NOV 28 1918

РІК ЗАЛОЖЕННЯ 1893.
"СВОБОДА"
"LIBERTY"
виходить три рази на тиждень
вівторок, четвер і суботу
видає
„УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ"
83 GRAND ST., JERSEY CITY, N. J.
Всі листи, моні-ордери і чеки треба виписувати на адресу „SVOBODA".

# СВОБОДА

ESTABLISHED 1893.
"SVOBODA"
("LIBERTY")
the Ukrainian Newspaper
published three times a week
Tuesday, Thursday and Saturday,
by Ukrainian National Association
at 83 GRAND ST., JERSEY CITY, N. J.

The best advertising medium.
Rates furnished on application.

Урядовий орган Українського Народного Союза — "SVOBODA" — Official organ of Ukrainian National Association.

РІК XXVI. ДЖЕРЗИ СІТИ, Н. ДЖ., четвер, 28-го падолиста 1918. Ч. 142. — VOL. XXVI. JERSEY CITY, N. J., Thursday, November 28, 1918. No. 142.

# ЛІБКНЕХТ ЗДОБУВ ВЛАСТЬ В НІМЕЧЧИНІ.

## Радикальні соціялісти повалили правительство Еберта і завели большевицький режім.

# Президент Вілсон відїде у вівторок до Франції.

## Боротьба в Галичині триває дальше. - Поляки взивають аліянтів, щоби обсадили Львів.

## СПРАВА МИРА.

(True translation filed with the Postmaster at Jersey City on November 27, 1918 as required by the Act of October 6, 1917.)

### ПРЕЗИДЕНТ ВІЛСОН ВІДЇДЕ ДО ФРАНЦІЇ У ВІВТОРОК.

**Всі приготованя до подорожі покінчені.**

ВАШІНҐТОН, 26. падолиста. — **Президент Вілсон покінчив вже вповні свої приготованя щодо своєї подорожі до Европи. Хоч в тій справі нема ще доси жадного урядового звіту, все вказує на те, що президент виїде з Вашінґтону вже в понеділок по виголошеню промови в конґресі. Президент відїде з Вашінґтону окремим поїздом до Ню Йорку враз з членами свого товариства. До Европи відїде президент кораблем Північно-німецького Ллойда „Джордж Вашінґтон", який відплине з Гобокен у вівторок.**

**Президент має намір задержати ся в Европі шість тижнів, вчисляючи подорож там і назад. Підчас свого побуту в Европі президент хоче загостити до Анґлії, Франції і Італії.**

### МИРОВІ ПЕРЕГОВОРИ ВІДБУДУТЬ СЯ В ПАРИЖИ.

**У Версалю відбудеть ся лише формальне закінчене.**

ПАРИЖ, 25. падолиста. — **Мирові переговори відбудуть ся правдоподібно в самім Парижи замісць у Версалю з причини більшої вигоди і догіднійшого поміщеня.**

**У Версалю відбудуть ся лише формальні засїданя при кінци мирової конференції.**

### ЦІЛА АЛЬЗАЦІЯ І ЛЬОТАРИНҐІЯ ОСВОБОДЖЕНА.

**Французькі війска війшли до Штрасбурґу.**

ПАРИЖ, 25. падолиста. — **Маршалок Петен в товаристві ґен. Кастельно відбув нині торжественний вїзд до Штрасбурґу на чолі армії ґен. Ґурода,** як се доносить урядовий звіт французького ґенерального штабу.

Населене повитало радісно французькі війска. Коли війска переходили улицями міста, прикрашеного в народні прапори, зі всіх сторін давали ся чути оклики „Нехай жиє Франція". Всі мешканці висказують радість, що Альзація і Льотаринґія буде злучена зі своєю вітчиною.

Німецькі війска вже вповні опорожнили Альзацію і Льотаринґію.

## В НІМЕЧЧИНІ.

(True translation filed with the Postmaster at Jersey City on November 27, 1918 as required by the Act of October 6, 1917.)

### ДР. КАРЛО ЛІБКНЕХТ НА ЧОЛІ НОВОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА.

**Німецькі радикали повалили правительство Еберта.**

ЛОНДОН, 25. падолиста. — **НІМЕЦЬКІ РАДИКАЛИ ПІД ПРОВОДОМ Д-РА КАРЛА ЛІБКНЕХТА ПОВАЛИЛИ РЕПУБЛИКАНСЬКЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО, НА ЧОЛІ КОТРОГО СТОЯВ КАНЦЛЕР ФРІДРІХ ЕБЕРТ,** як се доносять вісти з Берна і Копенгаґен.

(Партія сторонників Лібкнехта носить назву „Спартак"; вона симпатизує з большевиками в Росії).

**Радикальні соціялісти здобули цілковиту контролю в Дісельдорфі, Солінґен і Ремшайд, де увязнили міських урядників. В Берліні прийшло до кровавої боротьби.**

### В НІМЕЧЧИНІ УТВОРЕНО ПРАВИТЕЛЬСТВО НА ВЗІР БОЛЬШЕВИЦЬКОГО В РОСІЇ.

**Условя згоди між правительством і радами.**

КОПЕНГАҐЕН, 25. падолиста: — **Між німецькими радами жовнірів і робітників а правительством прийшло до згоди,** як се доносить урядовий звіт з Берліна.

Згоду заключено на слідуючих условах:

**1. Вся політична власть має позістати в руках німецької соціялістичної републики та ради жовнірів і робітників.**

**2. Їх цілию є боронити і розвивати здобутки революції та нищити всяку протиреволюційну діяльність.**

**3. До часу вибору представників жовнірських і робітничих рад до екзекутивної ради німецької републики, її діяльність буде виконувати екзекутивна рада в Берліні.**

**4. Іменоване і віддалюване всіх членів ріжних законодатних тїл в републиці пруській аж до часу принятя остаточної конституції має переводити центральна екзекутивна рада, яка має також право контролї.**

**5. Кабінет має при іменованю заступників міністрів засягати опінії екзекутивної ради.**

**6. Конвенція делеґатів, вибраних жовнірськими і робітничими радами, має бути склікана можливо як найскорше.**

### Лібкнехт заповідає революцію в державах аліянтів.

БЕРЛІН, 24. падолиста. — Др. Карло Лібкнехт, провідник радикальних соціялістів, посьвячує свою працю для здобутя впливу серед жовнірів, які повертають з боєвого фронту.

Аґітація, яку веде Лібкнехт, є цілком згідна з програмою ґрупи крайних радикалів „Спартак". Лібкнехт аґітує передівсім проти скликуваня установчих зборів.

Бесіди Лібкнехта роблять велике враженє і є переконуючі. Він звертаєть ся у своїх промовах передівсім до пролетаріяту. „Чи буржуазія, коли вона була в силі, допускала вас до співучасти в правительстві?" питає Лібкнехт. „Ні", відповідає він. „Тому і робітники не можуть давати голосу буржуазії. Ми потребуємо правительства жовнірів і робітників, яке заступало би інтереси пролетаріяту, і яке не буде мусіло клонити ся перед аліянтами.

„Ми не потребуємо спречати ся з імперіялізмом аліянтів. Ми скинемо його також само, як скинули автократію німецьку. Революція мусить обійміти держави аліянтів. Але ми, через котрих Росіяни змарнували цілі роки, домагаємо ся, щоби революція в Анґлії і у Франції вибухла в протягу 24 годин".

Роза Люксембурґ дорівнює своїми спосібностями д-рови Лібкнехтови. Її бесіди відзначають ся красномовностию і огнистостию. В зборах ґрупи „Спартак" бере участь велике число женщин.

### Полуднева Німеччина в опозиції до нового правительства.

ЛОНДОН, 25. падолиста. — Останні вісти з Німеччини доносять, що велика часть полудневої Німеччини, включаючи Баварію, Віртемберґію і Баден, заявила ся „проти терору диктаторів з Берліна, які заняли місце цісаря і мілітаризму".

Независиму републику утворено також в північно-західній Німеччині з Гамбурґом яко столицею. Навіть в Прусії рух, звернений проти рад жовнірів і робітників, стає щораз сильнійший.

### Німецькі радикали жадають установленя революційного трибуналу.

БЕРЛІН, 26. падолиста. — **„Домагаємо ся безпроволочного утвореня революційного трибуналу в цїли виданя засуду на Гогенцолернів, бувшого цісаря і його сина, і бувшого канцлера Бетман-Гольвеґа",** пише орґан д-ра Лібкнехта „Роте Фляґґе". **„Вільгельм II. мусить повернути назад і стати перед революційним трибуналом."**

### Ґен. Людендорф в Швеції.

КОПЕНГАҐЕН, 26. падолиста. — Ґен Людендорф, бувший заступник ґен. Ґінденбурґа в німецькім головнім штабі, виїхав з Німеччини до Швеції, як се доносить „Франкфуртер Цайтунґ".

### ПОРІВНАНЄ ПОЛІТИЧНОГО ПЕРЕВОРОТУ В НІМЕЧЧИНІ І В РОСІЇ.

**НІМЕЦЬКІ РАДИКАЛЬНІ СОЦІЯЛІСТИ ЗДОБУЛИ ВЛАСТЬ ПО 15 ДНЯХ ВІД УПАДКУ ЦІСАРЯ.**

**Російські большевики потребували на те 8 місяців.**

**Берлінська рада робітників і жовнірів здобула контролю над Німеччиною в 15 днів по уступленю цісаря Вільгельма. В Росії вимагало перетворене правительства на большевицький режім 8 місяців.**

**Слідуюче порівнанє вказує, о скільки скорше розвивала ся революція в Німеччині між в Росії.**

**РОСІЯ.**

**12. марта 1917.** — Уступлене царя Николая. — Утворене провізоричного правительства з представників всіх партій.

**19. липня 1917.** — Керенський стає премієром кабінету коаліційного, в якім мають перевагу умірковані соціялісти.

**3. серпня 1917.** — Кадети виступають з кабінету.

**15. вересня 1917.** — Керенський намагаєть ся утворити коаліційний кабінет, що не вдаєть ся з причини атаків щораз змагаючих ся большевицьких саветів.

**6. падолиста 1917.** — Большевицькі савети здобувають цілковиту власть по переведеню другої революції.

**НІМЕЧЧИНА.**

**9. падолиста 1918.** — Уступлене цісаря Вільгельма. — Соціяліст Еберт стає канцлером, з виключно соціялістичним кабінетом. Рада робітників і жовнірів обіймає контролю в місті Берліні.

**16. падолиста 1918.** — Двох представників буржуазії входить в склад кабінету. Протест зі сторони радикальних соціялістів проти співучасти представників буржуазії. Сила радикальних соціялістів змагаєть ся.

**24. падолиста 1918.** — Власть переходить на коаліційний кабінет соціялістів і на делеґатів жовнірських і робітничих рад. Ради здобувають цілковиту власть над Німеччиною аж до часу скликаня конгресу делеґатів жовнірських і робітничих рад.

## В РОСІЇ.

(True translation filed with the Postmaster at Jersey City on November 27, 1918 as required by the Act of October 6, 1917.)

### Заповідають скорий упадок омського правительства.

ХАРБІН, 23. падолиста. — Харбінські часописи висказують надію, **що диктатура адмірала Колчака у всеросійськім правительстві в Омску не буде довго тривати. Вони заявляють, що новий державний плян чути монархізмом.**

### „Боже царя храні" на бенкеті в Омску.

ВЛАДИВОСТОК, 26. падолиста. — Дня 12. падолиста вислав командант чесько-словацьких війск в західній Сибірі, ґен. Ґайда, якого головна кватира находить ся в Екатерінбурґу, ультимат до всеросійського правительства в Омску, жадаючи безпроволочної помочи проти большевиків. Правительство згодило ся, але не мало спромоги перевести своєї обітниці. Се вважають за одну з головних причин упадку всеросійського правительства в Омску.

Другою причиною була подія, яка зайшла на бенкеті, уладженім всеросійським правительством в Омску в честь Франції. На бенкеті російська орхестра заграла „Боже царя храні", почім всі представники аліянтів опустили салю. Американський і анґлійський консулі зажадали виясненя в протягу 24 годин, Французи і Чехи не прилучили ся до сеї акції, беручи на увагу, що се стало ся з причини нетверезого стану діріґента орхестри. Однак представники Анґлії і Злучених Держав поставили на своїм і виступили проти всеросійського правительства. Щоби оминути дальших непорозумінь, адмірал Колчак в порозуміню з деякими членами правительства проголосив себе диктатором Росії і головним командантом всіх російських війск.

### Ґен. Семенов проти адм. Колчака.

ВЛАДИВОСТОК, 23. падолиста. — **Ґенерал Семенов, протибольшевицький провідник в забайкальській области, перервав телеґрафічне получене між Омском, осідком всеросійського правительства, а Владивостоком.**

Ґен. Семенов має під своєю контролею амурську, усурійську і забайкальську область. В місті Чита уладив він свою головну кватиру.

Ґен. Семенов позіставав вже від якогось часу в неприязних зносинах з адм. Колчаком, диктатором всеросійського правительства, Натомісць жив ґен. Семенов в приязних зносинах з ґен. Горватом, який був одним з найбільших прихильників адм. Колчака.

**Ґен. Семенов був перцим високим офіцирoм на далекім сході, який підняв боротьбу проти большевиків. Причину незгоди між ґен. Семеновом і адм. Колчаком пояснюють в сей спосіб, що заява адм. Колчака, в якій він проголосив себе головним командантом всіх російських війск, образила ґен. Семенова.**

### Поголоска про утечу большевицьких провідників.

ЛОНДОН, 25. падолиста. — **Телеграма з Копенгаґен доносить на підставі вістий, одержаних з Ґельзінґфорсу, що Николай Ленін враз з 13 членами большевицького правительства утік на російсько-фінську границю, просячи о невтральну охорону для свого товариства.**

**На правдивість сеї вістки нема доси ніякого потвердженя.**

## ВІСТИ З УКРАЇНИ.

(True translation filed with the Postmaster at Jersey City on November 27, 1918 as required by the Act of October 6, 1917.)

### БОРОТЬБА В ГАЛИЧИНІ ТРИВАЄ ДАЛЬШЕ.

**Поляки взивають аліянтів, щоби вони вислали свої війска до обсадженя Львова.**

ВАШІНҐТОН, 26. падолиста. — **Франція і Анґлія вишлють свої війска до Галичини і обсадять місто Львів, коли схочуть сповнити просьбу Поляків,** як се доносять нинішні вісти, походячі з урядових жерел.

**Між Українцями і Поляками точить ся дійсна війна на територіях, до яких обі сторони ставлять свої домаганя. Заходить небезпека, що ся боротьба прийме ґрізні розміри, коли інтервенція аліянтів не прийде в пору.**

**Вісти доносять, що велика анархія панує не лише у Львові, але що вона обгорнула цілу Галичину.**

## СПРАВА ЮГО-СЛАВІЇ.

(True translation filed with the Postmaster at Jersey City on November 27, 1918 as required by the Act of October 6, 1917.)

### КОРОЛЕВИЧ АЛЕКСАНДЕР РЕҐЕНТОМ ЮГОСЛАВЯНСЬКОЇ ДЕРЖАВИ.

**Установчі збори мають рішити справу форми будучого устрою державного.**

ПАРИЖ, 26. падолиста. — Вісти зі швайцарських жерел доносять, що **полудневo-славянська народна рада в Загребі іменувала сербського королевича Александра реґентом юго-славянської держави. Державна рада, в склад котрої входять всі члени загребської полудневo-славянської народної ради, 50 делеґатів зі Сербії і 5 делеґатів з Чорногори, відбуває своє засїданє в місті Сараєві, столиці Босни. Державна рада має іменувати кабінет юго-славянської держави.**

Дальше порішено, щоби королевич Александер іменував ґубернаторів для Білгорода (Сербія), Цетиня (Чорногора), Люблянu (Країна, замешкала Словінцями), Сараєва (Босна і Герцоґовіна), Спалята (Дальматія) і Загребу (Хорватія).

**Скоро ся справа буде полагоджена, відбудуть ся вибори делеґатів до установчих зборів, які будуть скликані до Сараєва і які остаточно порішать форму будучого державного устрою Югославії та приймуть конституцію.**

### Боротьба між Італійцями і Сербами.

ПАРИЖ, 26. падолиста. — **Між італійськими війсками, які перейшли границю Юго-Славії, прийшло до отвертої боротьби зі Сербами, як се доносить** телеграма з Ціріху.

Війска полудневих **Славян** ставлять опір Італійцям, які розпочали наступ на **Фюме** і Лужак, і зажадали **помочи** сербських війск.

Щоби не допустити до проливу крови, держави **аліянтів** мають намір вислати свої війска до обсадженя **Фюме**.

## В АВСТРІЇ.

(True translation filed with the Postmaster at Jersey City on November 27, 1918 as required by the Act of October 6, 1917.)

### Протиреволюційний рух в Австрії.

ЦІРІХ, 25. падолиста. — **Протиреволюційний рух в Австрії поширюєть ся до таких розмірів, що народна рада була приневолена при помочи оголошень по улицях остерегти загал перед його небезпекою.**

В них сказано, що монархісти уживають всіляких способів, щоби серед загалу викликати недовірє супроти ради, і старають ся настрашити загал, грозячи народови, що війска аліянтів обсадять австрійські землі, як се доносить телеграма з Відня до „Франкфуртер Цайтунґ".

### Італійські війска обсадили Інсбрук.

РИМ, 25. падолиста. — **Італійські війска обсадили в пятницю Інсбрук, столицю австрійського Тиролю, згідно з условями розему. Війска заняли також місто Ляндек, на захід від Інсбрука, над рікою Іном.**

## НА МОРИ.

(True translation filed with the Postmaster at Jersey City on November 27, 1918 as required by the Act of October 6, 1917.)

### Фльота аліянтів на Чорнім мори.

ПАРИЖ, 25. падолиста. — Кораблї аліянтів вплинули по очищеню Босфора з мін на Чорне море і звиділи ріжні пристани, почавши від Варни аж до Новоросійска. Звиджено пристани: Варна, Ґалята, Ереґлі, Самсун, Сінопе, Трепізонт, Батум і Поті.

### Правдоподібно німецька воєнна фльота буде затоплена.

ЛОНДОН, 25. падолиста. — Справа остаточного рішеня будучности німецької воєнної фльоти буде предложена на мировій конференції.

Правдоподібно кораблї німецької воєнної фльоти будуть затоплені, щоби оминути можливого роздору при поділі фльоти.

"SVOBODA" (LIBERTY)

the Ukrainian newspaper published three times a week: Tuesday, Thursday, and Saturday by Ukrainian National Association at 83 Grand Street, Jersey City, N. J.

ESTABLISHED 1893

JOSEPH STETKEWICZ, Chief editor.
ANDREW SAWKA, Business manager.

Entered as second-class matter March 30, 1911, at Post Office at Jersey City, N. J., under the Act of March 3, 1879.

Acceptance for mailing at special rate of postage provided for in section 1103, Act of October 3, 1917, authorized, July 31, 1918.

| SUBSCRIPTION: United States: | | ПЕРЕДПЛАТА: в Злучених Державах: | |
|---|---|---|---|
| 1 year | $3.00 | на рік | $3.00 |
| 6 months | $1.75 | на пів року | $1.75 |
| 3 months | $1.00 | на 3 місяці | $1.00 |
| to Jersey City and to foreign countries: | | В місті Jersey City і за границю: | |
| 1 year | $3.50 | на рік | $3.50 |
| 6 months | $2.00 | на пів року | $2.00 |
| 3 months | $1.25 | на 3 місяці | $1.25 |
| Single copy 3 cents. | | Поодиноке число 3 центи. | |

За кожду зміну адреси платить ся 10 центів

Адреса: SVOBODA, 83 Grand Street, Jersey City, N. J.
Число телефону 498 Montgomery

Всі моні-ордери і чеки треба виписувати на адресу "Svoboda".
При висиланю замовленя належить долучити моні-ордер або чек

За всі оголошеня поміщувані в „Свободі" редакція не відповідає

AMERICAN ASSOCIATION MEMBERSHIP LABEL FOREIGN LANGUAGE NEWSPAPERS

# В справі скликаня сойму.

**Отсим повідомляєть ся український загал в Злучених Державах, що другий український сойм не є скликаний.**

Український сойм — се загально-український конґрес, який може бути скликаний усіми українськими орґанізаціями в Злучених Державах за спільним порозумінєм. Жадна одна фракція ані одна орґанізація не може скликувати загально-українського сойму. „Сойм", який скликує Федерація, не є загально-народнім соймом, а тільки фракційними зборами, які не можуть принести хісна, а тільки спричинити ще більший заколот і непотрібну в теперішнім часі боротьбу серед Українців в Злучених Державах.

**Длятого взиваєть ся український загал не брати участи у тім фракційнім „соймі", який скликує Федерація до Вашінґтону, але виждати на другий загально-український сойм, який скличуть всі українські орґанізації, за спільним порозумінєм, в найблизшім часі до Ню Йорку.**

Український Народний Комітет стоїть в зносинах з Українцями в Парижи, де буде мирова конференція і куди в короткім часі прийдуть українські делеґації з Галичини і з України, і подбає, аби другий український сойм був скликаний до Ню Йорку в як найвідповіднійшім часі, за порозумінєм і згодою всіх українських орґанізацій в Злучених Державах, аби положити конець непотрібним спорам і боротьбі, а єдностию думки і праці дати поміч нашому старому краєви.

Про дальшу акцію в тій справі повідомить ся українську публику через всі часописи.

Ню Йорк, дня 27. падолиста 1918.

ЗА УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ КОМІТЕТ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ:

**о. Петро Понятишин,** голова;
**др. Кирило Д. Білик,** заступник голови;
**Володимир Б. Лотоцький,** секретар.

# ЯК НАПРАВИТИ ШКОДУ, ЗАПОДІЯНУ ПОЛІТИКОЮ ПАНА СІЧИНСЬКОГО?

В статі під заголовком **„Хто скористав з „юнії середної Европи"** пишемо про те, що Чехи при помочи сеї „юнії" осягнули, що Угро-руська Народна Рада заявилась за злукою угорської Руси з Чехо-Словаччиною, а Поляки осягнули се, що пан Січинський іменем Федерації Українців в Злучених Державах заперечив на руки вшехпольсько-шляхотського Комітету Народового Польського право українським установчим зборам у Львові рішати про національну приналежність Галичини (східної), бо нібито се не є українська земля, але спірна польсько-українська територія, про якої національну приналежність може рішити аж плебісцит.

**Сей успіх Чехів і Поляків коштом українського народу не є такою маловажною справою, яку можна легко поминути і забути.**

Се справа дуже великої ваги. Се шкода, заподіяна українській народній справі.

Коли противникови даєть ся оружє політичне в руки, то се велика шкода для того, що дав се оружє.

**Сю шкоду для української народної політики зробив один чоловік, пан Січинський, при помочи пана Стечишина, редактора „Народної Волі".**

Українська іміґрація в Америці могла би успокоїтись тим, що се дві одиниці, люди молоді, до політики неспосібні і недосьвідчені.

Таксамо могли би сказати і галицькі Українці, котрі дуже добре знають, що пан Січинський не є жаден політик, а тільки горячковий хлопець, а звісно, в політиці ніщо так не шкодить як власне горячковість. Молодеча горячковість Керенського віддала Московщину на поталу большевикам, а Україну Німцям.

Однак Чехи і Поляки скажуть инакше.

**Вони скажуть в Парижи, що то не робили дві неодвічальні одиниці, але велика українська орґанізація на цілі Злучені Держави, під назвою Федерація Українців в Злуч. Державах.**

Вони не скажуть, що то „блоф" і „камуфляж" пана Січинського; вони не скажуть, що всі розумнійші люди, навіть ті, що були приятелями пана Січинського, усунулись з Федерації. Вони скажуть, що то є орґанізація велика, на цілі Злучені Держави, за якою нібито стоїть нарід і за якою нібито заявили ся аж два українські сойми.

**Українська делеґація з Галичини в Парижи буде перечити заяви Чехів і Поляків, але в тім вона мусить мати підперте американських Українців і то як найскорше, бо всяка проволока в теперішну хвилю — се велика страта.**

Американські Українці не мали би лиця показатись перед старим краєм, як би не направили шкоди, заподіяної українській справі двома молодими і нерозважними одиницями.

А направити треба сейчас.

* * *

Спосіб є тільки один.

**Український загал мусить поставити отсі рішучі домагання пану Січинському:**

**1. Щоби заявив публично в ґазетах українських і американських (в англійській мові), що заяву про „спільну акцію" з вшехполяками проти постанови українських установчих зборів у Львові, зробив сам, на власну руку, однак тепер з уваги, що український загал в Америці стоїть при постанові українських установчих зборів у Львові, він піддаєть ся волі загалу і відкликує свою заяву, зложену на руки вшехпольсько-шляхотського Комітету Народового Польського.**

**2. Щоби заявив публично в ґазетах українських і американських (в англійській мові), що виступає з „юнії середної Европи" з причини, що там є представник Угро-руської Народної Ради, котра заявилась за злукою угорської Руси з Чехо-Словаччиною, всупереч рішеню угорської делеґації на українських установчих зборах у Львові, дня 24. жовтня с. р., яка там заявилась за злукою угорської Руси з братною галицькою і буковинською Україною.**

**3. Щоби заявив публично в ґазетах українських і американських (в англійській мові), що сей мітінґ, який він скликує собі до Вашінґтону, не є всеукраїнським соймом, ані конґресом, ані зїздом, а тільки мітінґом маленької фракційної орґанізації під назвою „Федерація Українців в Злучених Державах", яка є соціялістичною і не має права говорити іменем цілого українського загалу в американській републиці.**

Такі заяви є конечні і пан Січинський повинен їх зложити як найскорше.

Сеї справи мусить припильнувати весь український загал, бо старий край буде мати повне право винити нас всіх, як ми спокійно будемо приглядатись тим страшним промахам, які робить пан Січинський нібито в імени цілого загалу, а для яких пан Стечишин віддає йому орґан У. Р. Союза, „Народну Волю".

В таких справах не можна бавитись в цюцюбабки і позволяти „Миросьови" — як пана Січинського кличуть — на все чого його горячкова фантазія забагне. Тут треба, аби український загал був рішучий, „резолют", як каже Американець.

Пан Січинський або мусить слухати загалу, або іти бавитись в попелі, а не в політиці.

**Сі домагання треба поставити пану Січинському на зборах і вічах, а також в листах до нього.**

Се справа незвичайно важна і дуже пильна, бо мирові переговори скоро зачнуть ся, отже український загал мусить сейчас очиститись з промахів пана Січинського і Стечишина. Особливо звертаємо увагу **членів Українського Робітничого Союза,** котрих одвічальність є подвійна, бо сі промахи підпирає їх орґан, „Народна Воля". Як вони не осудять сих промахів, то стануть співвинні, а зовсім без причини, бо вони не мають потреби покривати вини неодвічальних одиниць.

Щодо мітінґу пана Січинського під назвою „сойму", то наше домагане в тій справі є також дуже важне, бо пан Січинський на тім мітінґу може на рахунок загалу наробити ще більше політичних промахів.

Український загал мусить подбати о направу лиха і то як найскорше.

# ХТО СКОРИСТАВ З „ЮНІЇ СЕРЕДНОЇ ЕВРОПИ"?

Писали ми, що Україна се східно-европейська нація, якої інтереси лежать в східній Европі.

Писали ми, що як Галичина має робити унію, то тільки і єдино з Киевом.

Писали ми, що нема рації галицьким Українцям пхати ся до „унії середної Европи"", та за се „Народна Воля" накинулась на нас обидними словами. Маніфестації проф. Масарика називала найбільшими днями в історії українського народу; містила „пікчери" пана Січинського з тих маніфестацій і кричала, як могла, що стало ся велике діло.

І як нині цілий той бізнес скінчив ся?

Старий політик проф. Масарик поїхав до Европи, обняти уряд президента Чехо-Словаччини, **із заявою в кишени, підписаною угро-руською репрезентацією в Злучених Державах — Угро-руською Народною Радою, що вона домагаєть ся злуки з Чехо-Словаччиною.**

З тою заявою поїде проф. Масарик також на мирову конференцію до Парижа і як вспіє там осягнути се, чого хоче Угро-руська Народна Рада в Злучених Державах і її представник в „юнії середної Европи", п. Жаткович, то се буде немалий здобуток для нової чехо-словацької держави. Дістала би вона простору і населеня три рази стільки що обіймає буковинська Україна (угорська Русь обіймає около 15.000 квадратових кільометрів території і около 1 міліон населеня).

Отже як нині справи стоять, то треба сказати, що скористав з „юнії" проф. Масарик і його Чехо-Словаччина, бо як би угорська Русь була злучена з тою державою, то нема сумніву, що в короткім часі вона би винародовилась.

Ми знаємо, що „Народна Воля" не робила би собі з того нічого. Вона вже згори заявляла, що часть угорської Руси може „відступити" Чехо-Словакам, то вже їй не тяжко „відступити" і цілу угорську Русь „братам Славянам". Однак український нарід на се не згодить ся і як бачимо з установчих зборів, які відбулись у Львові дня 24. жовтня с. р., там також угорські Русини заявились за злукою їх землі з галицькою Україною. В старім краю не так легко відступають сусідам українські землі, як се діеть ся у Скрентоні на редакційнім столику пана Стечишина, котрий заявляє, що за кривду частини українського народу не може битись і уступає на бік.

Та всетаки боротьбу треба звести. Чехи будуть стояти при ухвалі Угро-руської Народної Ради із Злучених Держав, яка ще в додатку в тій справі висилає делеґацію на угорську Русь.

Остаточно вони згодились би і на плебісцит. Там сусіди Словаки вже би пильнували, аби розвести на темній угорській Руси аґітацію проти України, а в користь Чехо-Словаччини.

Коли ще була царська Росія, то Чехи не вирвались зі своїми плянами щодо угорської Руси, бо до сеї Росії залицялись, а тепер, коли на Сході анархія, так що горстка Чехів є господарем Сибіри, Чехи мають сьмілість посягати по угорську Русь.

А помогла їм в тих плянах „юнія середної Европи", бо Чехи можуть сказати, **що те, що установчі збори у Львові ухвалили, неважне, бо ось в „юнії середної Европи" була заступлена угорська Русь і галицька Україна, а коли репрезентація угорської Руси заявилась за злукою з Чехо-Словаччиною, то репрезентація галицької України не протестувала проти сього, значить, годилась на се.**

*

Другий успіх осягнули в „юнії" Поляки.

Падеревскі, котрий покинув „юнію" і виїхав до Европи, повіз також „юнійні" арґументи.

Коли Українці в Парижи будуть домагатись злуки Галичини з київською Україною, то Поляки повторять наперед свій давний арґумент, що Галичина не належить до східної Европи, але до середної. Вони скажуть, що Галичина творить цілість не лише з Краківщиною, але також з цілою Польщею. Для ствердженя, що се не є тільки польський погляд, можуть сказати, що ось в Злучених Державах проф. Масарик був утворив „юнію середної Европи", до якої приступили галицькі Українці яко одиниця, що має свої звязи з середною Европою.

**Крім того можуть сказати Поляки Українцям в Парижи, що українська репрезентація в „юнії середної Европи" в Злучених Державах признала, що Галичина не є українським краєм, але українсько-польським, територією спірною, про якої національну приналежність можна рішити тільки плебісцитом.**

Колиж вони поставлять домагане, **аби східну Галичину поділити на дві части і 25 повітів на схід від ріки Буга дати Україні, а 25 повітів на захід від Буга, отже зі столицею Львовом, зі Стриєм, Перемишлем, а також з нафтою в Бориславі і солию в Долині, — дати Польщі,** то скажуть, що се найліпша мирна розвязка спору між двома славянськими народами, а за арґумент можуть також подати се, що українська репрезентація в „юнії середної Европи" в Злучених Державах заявила **телеґрамою до Падеревского, що Галичина (східна) не є українська, але спірна українсько-польська територія, про якої національність не мають права рішати українські установчі збори, тільки плебісцит під наглядом комісій з невтральних держав, а властиво наперед пан Січинський „на спільній нараді" з паном Падеревским, а потім за їх згодою населене плебісцитом.**

Пан Січинський може пророкувати, що так не буде, але як зачнуть ся мирові переговори в Парижи, то почуємо, що там будуть співати ріжні Падеревскі і Дмовскі.

*

Одним словом, проф. Масарик і пан Іґнаци Падеревскі вже осягнули успіх в „юнії середної Европи" і можуть вже спокійно вертатись до Европи, але рівночасно те, що є їх зиском, для української політики є стратою.

# ПРОТОКОЛ

**з засіданя Української Ради, яке відбуло ся в Ню Йорку, в Народнім Домі, в понеділок, 11. падолиста 1918 р.**

Сповняючи домагане попередних зборів Української Ради і всього українського загалу, щоби дійти до порозуміня і єдности між всіми фракціями Українців в ціли спільного кермованя загально-народними справами, екзекутива Української Ради завізвала всіх членів Ради на спільні збори відпоручників всіх українських орґанізацій в Америці. На тих зборах не прийшло до порозуміня між політичними фракціями по причині, що Федерація відмовила ся і не взяла участи в нарадах спільного порозуміня під теперішну хвилю. Наслідком того на тих зборах витворило ся нове тіло під назвою „Український Народний Комітет у Злучених Державах".

По тих зборах відбуло ся засідане членів Української Ради, на якім по короткій дискусії, в якій забирали голос пп.: Кирчів, Ядловський, Лотоцький, Заячківський, Стеткевич і Капітула, ухвалено внесенє п. Кирчова, яке звучить: „З уваги на се, що утворив ся Український Народний Комітет в Злучених Державах, який обіймає ширший загал Українців і в якім є репрезентовані всі українські орґанізації в Америці, Українська Рада в Америці звиває свою політичну діяльність".

**С. Ядловський,** предс.;
**Гр. Заячківський,** секр.

# ДО ЧЛЕНІВ У. Н. СОЮЗА.

(Мої замітки і спостереженя на допись п. Юліяна Павчака, члена У. Н. Союза з Ню Йорку).

Поважані Панове Члени У. Н. Союза!

В ч. 139-тім „Свободи" (з дня 21. падолиста б. р.) є поміщена допись з Ню Йорку, написана п. Юліяном Павчаком, під заголовком „До Членів У. Н. Союза з нагоди ухвал річного засіданя гол. виділу У. Н. Союза".

Пан Ю. Павчак, яко член У. Н. Союза, розбираючи ширше ті ухвали головного уряду, які запали на річнім засіданю а які були проголошені в орґані У. Н. Союза, „Свободі", в своїй дописи заявляє свої ґадки що до сих ухвал перед членами У. Н. Союза і запрошує до „маленької дискусії" в орґані „Свободі", бо, каже, що „воно так всюди практикуєть ся, з огляду на се, що ті так важні та далекосяглі справи прийдуть під нашу ухвалу".

Першою точкою п. Ю. Павчака є додатковий податок 5 центів на „Свободу". Сю „далекосяглу" справу п. Павчак розбирає ширше і глибше та дає до думаня членам У. Н. Союза, чи теперішний орґан „Свобода" вартує чи там заслугує більше 5 центів, чи ні? І вмовляє в членів У. Н. Союза, щоби вони зажадали поруки як від адміністрації так і від редакції „Свободи", що тільки під тим услівєм можуть дати додатковий податок на „Свободу", коли адвертайзменти будуть усунені, а на їх місце буде „кутик і на діл просьвітно-науковий та взагалі усе те, що в двайцятім столітю чоловік повинен знайти в ґазеті".

Другою точкою п. Ю. Павчака є платня чи підвишка платні деяким урядникам. Пан Ю. Павчак стараєть ся представити членам, кому можна підвисшити, а кому ні. Приміром рекордовому секретареви підвисшити місячну платню з $110 на $125 можна. Головному опікунови Українського Молодечого Союза з $30 на $60 також можна. Але підвисшувати платню головному предсідателеви з $35 на $50 і головному касієрови з $45 на $50, то було би гріхом. Пан Ю. Павчак навіть сьміло ручить всім членам, що оба сі панове урядники обійдуть ся без тої підвишки, бо така підвишка тим панам не поможе і що вони з сего не жиють.

Се думки п. Ю. Павчака під розвагу членам У. Н. Союза, як би треба голосувати над ухвалами головних урядників з річного засіданя.

Розумієть ся, пану Ю. Павчакови, яко членови сеї орґанізації, вільно критикувати ухвали головних урядників, головних редакторів, головного завідателя „Свободи", головного предсідателя, напрям орґану „Свободи" і т. д. І коли би в дописи п. Павчака сі його ґадки були справедливі, совісні і щирі для добра орґанізації, то й нічого не можнаб сказати. Колиж би знова ті ґадки, та критика вийшла зпід пера члена, котрий не знає близших відносин сеї орґанізаційної машини, то такому членови належало би чемно відповісти і пояснити, де він має рацію, а де її не має. Але що пан Павчак був головним урядником У. Н. Союза минувшої каденції і знає вже близше про всі справи орґанізації та діловодство цілої машинерії, длятого його думки, його критика, його накликуванє до „маленької" дискусії над „далекосяглими" справами видаєть ся для мене несовісним і нещирим для добра орґанізації. На се я даю ось-такі докази:

Головні урядники У. Н. Союза, котрих вибрала головна конвенция в Ґарісбурґу, Па., є люди чесні, інтеліґентні, є робітниками і є розкинені по всіх усюдах Америки. Колиж вони приїхали на наради річного засіданя, то приїхали тільки з добрими намірами, з добрими ґадками для добра своєї орґанізації, щоби сповнити свій обовязок, який на них вложили делеґати на послідній конвенції. Вони кожду справу поважно розважали і рішали після своєї совісти, так, як сего вимагали теперішні обставини. Свої важнійші ухвали головний уряд постановив передати до порішеня (дорогою референдум) всім відділам У. Н. Союза, щоби члени на своїх мітінґах сі ухвали одобрили, або їх відкинули. Всякі публичні дискусії в орґані „Свобода" є безпотрібні, бо можуть викликати до арґументованя як редакцію так і адміністрацію „Свободи" на сторінки сего орґану, без потреби і користи для орґанізації.

Пан Юліян Павчак, яко сьвідомійший чоловік, з більшим сьвітоглядом, і бувший урядник У. Н. Союза, повинен після своєї совісти признати се, що неможливим є в сьвіті, після теперішної нечуваної дорожні паперу, матеріялів і робітника утримати видавництво часописи три рази на тиждень, або 156 чисел на рік за $1.20.

Пан Ю. Павчак повинен по справедливости признати се, що крім „денних новинок і адвертайзментів" в орґані „Свобода" поміщуєть ся цінні статі, котрі інтересують всіх членів У. Н. Союза і весь український загал.

Пан Ю. Павчак повинен совісно признати се, що орґан „Свобода" робить щиро свою народну роботу, а доказом того є се, що часопись „Свобода" має нині до шість тисяч передплатників (окрім членів У. Н. Союза), котрі дали своє признанє тій часописи за її щиру і ревну народну працю.

Пан Ю. Павчак повинен і се признати, що нинішний сьвіт не повинен визискувати робітників і не повинен щадити на робітниках.

З „маленьких" дискусій пана Ю. Павчака виходилоб таке заключене, що головні урядники У. Н. Союза на річнім засіданю добре не подумали над тими всіми справами та не розважили, що може бути корисне для орґанізації, а що може бути шкідливе, отже наухвалювали, що їм подобало ся. Бо додатковий податок 5 центів на „Свободу" можнаб дати, коли би спрятались адвертайзменти; колиж ні, то се було би гріхом.

Ухвалити підвишку головному предсідателеви з $35 на $50 і головному касієрови з $45 на $50 місячної винагороди за їх працю, їх зобовязаня й одвічальности — було би гріхом, бо пан Павчак ручить, що як предсідатель так головний касієр з сего не жиють і можуть без тої підвишки обійти ся. Що се значить? — Значить, що пан Ю. Павчак хоче тим сказати до членів, аби вони не голосували за підвишкою платні тим двом урядникам, бо на їх місце можна собі знайти таньших.

Зате підвишку платні головному опікунови Укр. Мол. Союза і рекордовому секретареви — після поради п. Павчака — члени повинні одобрити, з огляду на дорожню найпотрібнійших житєвих средств, бо годі вижити фамілійному чоловікови за таку платню, яку вони дотепер побирають. Значить ся, що головному опікунови Укр. Мол. Союза треба підвисшити платню з $30 на $60, то він вже буде мати доволі з чого жити... Велике милосердіє пана Павчака над головним опікуном Укр. Мол. Союза... Тільки гол. предсідатель і гол. касієр не удостоїли ся того милосердія і пожалуваня від пана Павчака, бо для них нема ні дорожні, ні дорогого часу.

А пан Павчак добре знає се, що бувший гол. предсідатель, п. Д. Капітула, кілька років тому назад не хотів згодити ся робити свою роботу за 35 долярів місячної платні і хотів спокійно уступити з сего уряду, але головні урядники на річнім засіданю дали головному предс. п. Д. Капітулі діловодство Українського Молодечого Союза, з платнею 65 долярів місячно, що робило рубрику $100 місячної платні, тільки длятого, щоби затримати п. Д. Капітулу яко головного предсідателя в У. Н. Союзі.

А щоби п. Павчак зрозумів, що той головний предсідатель мав певну підставу домагати ся від головних урядників на річнім засіданю підвишки місячної платні з $35 на $50, я скажу отсе: Яко головний предсідатель, маючи зобовязаня і великі відвічальности перед орґанізацією У. Н. Союза та ріжні праці, які лучать ся з тою орґанізацією, уважав я винагороду 35 долярів невистарчаючу тепер, в такі тяжкі часи, тим більше, що мешкаючи в місци, де є головний осідок У. Н. Союза, мій обовязок кличе мене майже що дня заглянути до канцелярії і тим я трачу мій дорогий час, тож я уважав, що винагорода головного предсідателя $50 є дуже уміркована. Се раз. Друге, що той теперішний головний предсідатель від початку основаня сего Союза є його членом і майже від початку був гоноровим безплатним урядником. За цілий той час я прикладав по цеголці під сю інституцію аж дотепер. Той головний предсідатель колись, тому 15 літ назад, обняв перший раз уряд головного предсідателя на ювилейній конвенції в Шамокін, Па., власне в такий час, коли судьба сего Союза була загрожена упадком і розбитєм. Тоді винагорода головного предсідателя була аж 10 долярів місячно. Та яко головний предсідатель я працював щиро чотири роки для сеї орґанізації, з маленьким винагородженем, або й без винагородженя. В бігу житя, зросту сеї орґанізаційної струї був я одним з тих, що творили скалистий беріґ, у котрий неодна бурлива филя відбилась... Я був одним з тих українських піонірів, котрі двигали сю народну сьвятиню на щораз висший щебель.

Длятого думаю, що мої зобовязаня патріотичні супроти орґанізації У. Н. Союза повинні бути вистарчаючі, і на сій підставі було моє домагане підвишки від головних урядників на річнім засіданю, котре то домагане було одобрене головними урядниками.

Чи панове члени У. Н. Союза се моє домагане також одобрять, чи може відкинуть — се мене цілковито не зразить; бо треба з тим погодити ся, що так сьвіт платить...

Та помимо всего я все буду приятелем і добрим членом У. Н. Союза.

**К. Кирчів,**
гол. предсідатель У. Н. С.

**Наша ґазета є присьвячена робітничій справі. Доля та судьба нашого робітника лежить нам на серци передівсім. Не дбаєм о зиск, тільки о твоє добро, мученику праці! — Пренумеруйте „Свободу"!** („Свобода", число 1-ше, 15. вересня 1893).

# Війна скінчила ся

і в короткім часі комунікація до старого краю буде отворена, а тоді звертайтесь зі всіма справами лише до

**АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКОГО БЮРА**

**в ФІЛЯДЕЛЬФІЇ**

одинокого українського заінкорпорованого товариства в стейті Пенсильванія. — ВИСИЛАЄМО ГРОШІ ПІД ЦІЛКОВИТОЮ ГАРАНЦІЄЮ. — ПРОДАЄМО ШИФКАРТИ і полагоджуємо всі справи ґрунтові. Напишіть лист або картку нині а отримаєте точні інформації.

**AMERICAN UKRAINIAN BUREAU, Inc.,**

1312 S. CONESTOGA STREET, PHILADELPHIA, PA.


## ДО МІСЦЕВИХ УРЯДНИКІВ І ЧЛЕНІВ У. Н. СОЮЗА.

Поважані члени Укр. Нар. Союза!

В днях 11, 12, 13 і 14-го падолиста відбуло ся в Джерзи Сіти річне засідане головних урядників У. Н. Союза. На сім засіданю ми, головні урядники, провірили ґрунтовно маєток і діловодство нашої організації і заглянули в найменьші подробиці. Показало ся, що ми можемо сьміло заявити Вам, що керма нашої організації находить ся в руках людий чесних, котрі щиро сповняють свої обовязки, бо всьо знаходить ся у взірцевім порядку.

Однакож мусимо примітити се, що невідрадні й тяжкі воєнні часи принесли страшні тягарі і клопоти для цілого сьвіта в кождій галузи якогонебудь заводу, тож тимсамим наша організація стрінула ся з тимисамими клопотами і обтяженями всілякого рода. З того всего виринули тяжкі справи, котрі прийшли під наші наради до поршеня.

Між тими справами була точка нашого органу, „Свободи". Ся точка забрала богато часу, бо адміністрація друкарні виказала, що в теперішний дорогий час 10-центові місячні вкладки від членів заледви вистарчають на покрите коштів паперу на часопись „Свободу", а лишаєть ся до заплачення праця редакції, праця друкарні, адміністрації, оплата почти і т. п. З чого всі ті видатки покриваєть ся? — З передплатників і з оголошень, а в додатку каса У. Н. Союза доплачує до адміністрації „Свободи" 2 центи з фонду народного.

Супроти сего, що після сеї дорожні паперу, робітника і матеріялів всі органи українських запомогових організацій побирають далеко більше на свої видавництва, головні урядники по довшій розвазі порішили ухвалу, щоби члени У. Н. Союза платили додатково 5 центів більше на орган „Свободу", до адміністраційного фонду каси Союза.

Другою важною справою було, що трох урядників екзекутиви внесли свої жаданя о підвишку місячної платні, як слідує: головний предсідатель з $35 на $50, головний рекордовий секретар з $110 на $150, головний касієр з $45 на $60. Сі панове урядники заявили рішучо, що після теперішного часу не є можливим сповняти обовязки в організації за таке винагороджене, яке було призначене для урядників на послідній конвенції. Головні урядники по довшій розвазі ухвалили як слідує: головному предсідателеви піднести місячну платню з $35 на $50, головному рекордовому секретареви з $110 на $125, головному касієрови з $45 на $50.

З уваги, що сї ухвали головних урядників мусять іти на референдум до відділів і членів У. Н. Союза, до їх одобреня або відкиненя, длятого головний предсідатель заявив головним урядникам, що вразі, коли би відділи сї ухвали зглядом підвишки платні урядникам не одобрили, то головний предсідатель не опустить свого уряду в організації так довго, доки не будуть заповнені місця тих урядників, котрі би опустили свої уряди. Однак головний предсідатель не бере на себе одвічальности за те, коли би нові кандидати, відповідні на уряди головних урядників У. Н. Союза, не згодились на платні, які є дотепер признані.

Поважані Панове члени! Ми зробили наш обовязок, яко головні урядники. Ми порішили сї ухвали так, як нам наша совість диктувала, беручи під розвагу теперішні обставини. Тепер віддаємо сї ухвали під референдум Вашим відділам, отже Вам самим, до їх одобреня або відкиненя.

Прочитайте сю відозву на своїм найблизшім мітінгу, а вислід свого голосованя зазначіть хрестиком на осібнім блянкеті, і насилайте вислід сего голосованя до головної канцелярії У. Н. Союза найпізнійше до 22-го грудня б. р.

Джерзи Сіти, Н. Дж., 14. падолиста 1918.

ГОЛОВНИЙ УРЯД У. Н. СОЮЗА:

**К. Кирчів,** предсідатель; **М. Білик,** містопредсідателька; **А. Стефанович,** містопредсідатель; **С. Милянович,** секр. рек.; **С. Ядловський,** секр. фін.; **В. Левчик,** касієр; **О. Стеткевич,** редактор „Свободи"; **А. Савка,** завідатель „Свободи"; **Д. Капітула, Н. Росолович, В. Гришко,** контрольна комісія; **Р. Слободзян, М. Петрівський, О. Рекрут, Г. Кривовяз,** радні.

## ВІДОЗВА ДО ЧЛЕНІВ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗА В СПРАВІ ПІДВИШКИ МІСЯЧНОЇ ОПЛАТИ НА ОРГАН У. Н. СОЮЗА „СВОБОДА".

Поважані Панове, члени У. Н. Союза!

Як звісно Вам з нашої часописи, в днях 11.—14. падолиста б. р. відбуло ся річне засідане головного виділу У. Н. Союза. На тім засіданю розбирано між иншими справами і справу видавництва органу У. Н. Союза „Свободи".

Причини, які приневолили головний виділ заняти ся станом органу нашої організації, є майже кождому з Вас звісні, бо вже на двох попередних конвенціях, які відбувались в Бофало і Гарісбурґу, урядники У. Н. Союза заявляли перед присутними там пп. делегатами, що фонди плачені з адміністраційного фонду на видавництво органу не вистарчають на оплачене коштів виданя органу три рази в тижни.

Вправді на засіданю головного виділу з кінцем 1917 року допоможено видавництву о стільки, що ухвалено віддавати на орган з 1918-тим роком кромі звичайних 10 центів від члена ще 2 центи з фонду народного, **одначе заряд видавництва органу вже тоді зробив заяву, що не ручить за те, чи сї додаткові фонди** вистарчать на цілковите покрите коштів в часах так змагаючої ся дорожні паперу, **матеріялів друкарських і робітника.**

Ся заява заряду видавництва не була без підстави, бо заряд був сьвідомий того матеріяльного положеня видавництва і предвиджував, що в слідуючих місяцях прийдеть ся йому поносити далеко більші кошти ніж сего могли сподіватись ті, що стояли подальше від внутрішних справ видавництва.

Прийшов рік 1918-тий, а з ним зросла та постійно збільшала ся дорожня. Наше видавництво дрожало в обіймах сеї дорожні, однак заряд не мав відваги зробити кривду членам і виконати сю заяву, яку був зложив в часі останної конвенції, а яка звучала: **що коли і тих фондів не стане на оплачене коштів органу, то члени У. Н. Союза дістануть лише те, що можливо їм дати за вплачувані дотепер на орган гроші.**

Таке поведене здавалось зарядови видавництва шкідливим. Завеликим ударом булоб се для членів У. Н. Союза, котрі радо читали свою часопись, слідячи за подіями так важних хвиль, які переживав наш старий край. Гадка, що видавництво задля браку достаточних фондів буде мусіло зменьшити число своїх видань до двох разів в тижни, була прикрою як для уряду У. Н. Союза так і для всїх стоячих близше видавництва, а заряд своїм усильним старанем запобігав раз-враз всяким бракам, стараючись о потрібні гроші на инших доходах, щоб лиш удержати видавництво на тій висоті, в часі, коли спадали окови з нашої поневоленої віками вітчини. І так ідуть справи видавництва до сього часу.

В сій великій потребі звернено ся до головного виділу при нагоді його річного засіданя, яке відбуло ся в означеним висше часі, щоби головні урядники взяли під розвагу положене матеріяльне видавництва.

Вслід за тим головні урядники розглянули докладно фінансові звіти заряду видавництва і прийшли до переконаня, що видавництво органу дістає з адміністраційного фонду рішучо замало гроший, щоби могло в тих часах шаленої дорожні покрити кошти видаваня органу три рази в тижни. **А гадку зменьшеня видавництва на два рази в тижни головні урядники відкинули одноголосно, узнаючи її за шкідливу для членів і для загальної української справи.**

Проте річне засідане головного виділу У. Н. Союза рішило, **щоби всі члени У. Н. Союза доплачували на „Свободу" о 5 центів більше до кождої місячної вкладки,** так що на будуче видавництво органу діставало би 15 центів від члена, замісць дотеперішних 12 центів.

Сю ухвалу засідане виділу передало до виконаня головному екзекутивному комітетови, поручаючи йому віднестись в дорозі референдум до всїх членів організації У. Н. С. через їх відділи для одобреня ними сеї ухвали.

На підставі сеї ухвали гол. уряд У. Н. Союза звертаєть ся до Вас, Панове члени, щоби Ви розважили сю справу і згодили ся з ухвалою головного виділу на підвисшене оплати органу „Свободи" о 5 цнт., які Ви доплачували би кождого місяця до адміністраційного фонду враз з Вашими вкладками.

Панове члени! Пять центів — се дуже мала доплата, однак діло зробите велике. Так поступили зі своїми органами і всї члени других запомогових організацій. Вони зрозуміли вагу часописи в сих часах, а тягарі, які дорожня накладала на видавництва їх органів, вони усунули, годячись радо і одноголосно на таку підвишку, яку їм уряди їх організацій предложили.

Не від річи буде, коли тут згадаємо, що вже від довшого часу орган Українського Робітничого Союза „Народна Воля" побирає оплату 18 центів місячно від члена. На орган „Провидіня" „Америку" платять 20 центів від члена. На орган Народної Помочи „Народне Слово", яке виходить раз в тижни на 4-ох сторонах друку, платять 15 цнт. від члена місячно. Часопись „Гайдамаки" побирає ще висшу оплату.

Лишилась з найнизшою оплатою лише „Свобода", але і її прийшов час відізватись до Вас, Панове члени, о підвишку, яку, як ми сподіваємось, Ви ухвалите тепер одноголосно і згодитесь доплачувати по 5 центів місячно на свій орган.

Сим дасьте змогу удержати видавництво нашого дорогого органу у триразовім виданю в тижни. А треба зважити ще і се, що тепер надходить важний час для українського народу і наш орган повинен виходити як найчастійше. Наближають ся мирові переговори, будуть порядкувати ся нові і старі держави, скрізь житє буде неретворюватись і обновляти ся, та Ви, як і весь наш нарід будете цікавитись приверненем правильних зносин між старим і новим краєм. На сї важні події нам треба задержати „Свободу" у такім виданю, як вона доси виходить, то є тричи в тиждень.

Вашим патріотичним обовязком є одноголосно одобрити підвишку на орган о 5 центів, коли не хочете побачити Вашого органу у зменьшенім виданю в так важнім часї.

В надії, що Ви, Панове члени, віднесете ся до сеї справи прихильно, остаємо ся з високим поважанем,

ЗА ГОЛОВНИЙ УРЯД УКРАЇНСЬКОГО НАР. СОЮЗА:

**К. Кирчів,** гол. предсідатель; **С. Ядловський,** гол. фін. секр.; **С. Милянович,** гол. рек. секр.; **В. Левчик,** гол. касієр; **Андрій Савка,** завідатель „Свободи".


**THE CHARTIERS CREEK COAL COMPANY,**

потребує більше майнерів до своїх майн зв. Hazel Mine в місцевости Canonsburg при шляху Pan Handle Railroad, положеній 20 миль від Пітсбурґа. Кенонсбурґ має 15.000 населеня і має костели, школи, театри і ріжнородні склепи. Стріткари ідуть до Пітсбурґа, велика часть населеня є славянського походженя. Пожадані лише добрі і сталі робітники. Скаля платні юнійна. Угле 6 стіп високе. Голоситись до: 139ч143

*E. C. GERRY, superintendent, CANONSBURG, PA.*

## ДО ВСІХ ІНТЕРЕСОВАНИХ.

Я терпів більше як 12 літ на долеглиі болї голови, нервовість, болї в хребтї і жолудку, мав лихий апетит, ослаблене і запір. Я ходив з трудностию. Я радив ся кількох лікарів, однак здавалось, що вони не були в силї розпізнати мою недугу і не могли помочи мені.

Одного дня я перечитав оголошене д-ра Ганнона і я віддав себе сейчас під його опіку. Без жадної втрати часу від мого занятя, він дав мені поміч за першою візитою і мені поліпшалось. Тепер по 3-місячній опіці я повернув до здоровля. Всї болї уступили. Я можу добре ходити, і коли передтим я міг заледви дещо їсти, то тепер я маю чудовий апетит і менї все що їм смакує. В дійсности мій стан є так знаменитий, що Ви майже не повірили би що я був хорий.

Я є вельми вдячним сему знаменитому специялістови і складаю радо сю заяву, щоби і другі могли пізнати як много добра він робить для недужих людий.

ПАВЛО КОВАЛИК,
723 Willow Ave., Hoboken, N. J.
Aug. 11, 1918.

Читайте понизше оголошене д-ра Генона.

## ЧИ ВИ Є ХОРІ?

Коли терпите на якусь нову скомплїковану або застарілу недугу а потребуєте помочи специялїста

**ПРИЙДІТЬ ДО МЕНЕ — А Я ДОВЕДУ ДО РЕЗУЛЬТАТУ**

скоро, тривало і за малу нагороду, без ніякої перерви у Вашім занятю. Мої офіси находились через довгі роки в тім самім будинку, і мене знають як осторожного, ревного і успішного специялїста. Одна візита в моїм офісі і точна екзамінація упевнить Вас, що я зверну Вас на дорогу яка веде до здоровля.

**КОЛИ ВИ ТЕРПИТЕ**

**хронїчні болї голови, заворот голови, привиди, маячить ся Вам в очах, слаба память, слабі і непевні нерви, безсонність, болї в карку і хребті, ревматизм в суставах, слабість горла, шкірні клопоти, недомаганя жолудка і кишок, невральґічні болї, виступи на язику і запір, прийдіть до мене.**

ПРИМІНЮВАНЄ ЕЛЕКТРИКИ, ЗАШКІРНІ ВСТРИКУВАНЯ І ІНГАЛЯЦІЙНІ МЕТОДИ УПЕВНЯТЬ ВАС ПРО УСПІШНІ ВИСЛІДИ ЛІЧЕНЯ.

**Порада зовсім даром.**

**Прийдіть нині. Не відкладайте.**

**Dr. HANNON**

**СПЕЦІЯЛІСТ**

**146 E. 14th Street, New York, N. Y.**
Напроти Tammany Hall

Години офісові: Денно від 9. рано до 4. попол.—Вечер: від 6. до 8. В неділї і признані сьвята: від 10. до 2. в полудне лише.

**Осібний почекальний покій.**

## ЗДОРОВЛЄ Є НАЙБІЛЬШИМ СКАРБОМ.

**Коли чоловік є здоровий—то має всьо. Є доброї волї, тішить ся житем, може заробляти, і через се йому нічого не бракує, має всьо, що в теперішних відносинах може мати. І тому нашою першою задачею є удержати себе в здоровлю, а коли втратили, знова відзискати його стараємось.**

**Се осягнемо уживанем**

**БОСАКОВОГО ЛІЧНИЧОГО ГІРКОГО ВИНА.**

Лічнича сила сего вина була доказана в тисячах тисячів случаях недуг і немочий жолудка, кишок, нирок і т. д. Воно помагає творитись новій, здоровій крови, усуває з тїла всї нечистости і задля того воно є

**ПІДСТАВОЮ І СКРІПИТЕЛЕМ ЛЮДСЬКОГО ЗДОРОВЛЯ.**

Воно є вироблюване з чистого вина, ріжних цілющих ростин і корінців. Затим є природним ліком а його лічнича сила є вельми успішною. Коли Ви терпите на жолудок, нестравність, нирок і инші долеглиности, то уживайте

**БОСАКОВЕ ЛІЧНИЧЕ ГІРКЕ ВИНО.**

Поліпшене Вашого стану побачите скоро по тім, що в короткім часї здобудете кріпке здоровлє. 19ч—

**Ціна за фляшку $1.00, 6 фляшок $5.50, а 12 фляшок $10.00.**

Наше вино не продаєть ся як напій, але яко лік. Його можна дістати в аптиках а також в ліпших гостинницях. Коли нема його у Ваших сусідних склепах, замовіть собі прямо у фабрикантів.

**Michael Bosak Company, Scranton, Pa**

## ВІЛЬНЕ НА 60 ДНІВ.

**ПРОБНА ОФЕРТА:** Пішліть 30 цнт. на мужеський пасок або 40 цнт. на женський пасок на оплачене пересилки і т. и. Заплатіть $3.98 депозит при відборі з почти. Зачніть уживати сейчас і носіть пасок як вказано через 60 днів, а коли опісля будете з него цілковито вдоволені і щасливі з чудової поправи Вашого здоровля; коли Ваше серце запалає вдячностию і Ви побачите, що мій пасок зробив Вам більше добра ніж всї медикалії і лікарська опіка, якій Ви колинебудь піддали ся, тоді зобовяжіть ся поручувати сї паски своїм знакомим. Коли однак будете невдоволені при кінци 60-ох днів, тоді аверніть пасок сейчас, а по сім я зверну Вам скоро Ваші $3.93. Се моя ґаранція. Коли Ви маєте ревматизм, спїятику, невральґію, параліж, катар, астму, запалене горла, нервовість, спазму, диспепсію, нестравність, болї голови, безсонність, слабість в крижах, гемороїди, запір, скрофули, опухнене, дрощі, водну пухлину, недуги нирок і утроби, ослаблені органи, і всякі инші долегливости, то я радо дам Вам на двомісячну пробу славний **Powerful Electric Belt.** Чому ждати погіршеня? Чи Вам лікарі не говорили, що цілля електрики відчуваєсь сейчас по ужитю? Адресуйте: 59ч—

**A. P. OWENS, Dept E., 159 W. 14th ST., NEW YORK, N. Y.**

## ЕКСТРА ГОДИННИК ТІЛЬКО $7.50.

**НЕ ПРИСИЛАЙТЕ АНІ ОДНОГО ЦЕНТА.**

Золотий годинник (Gold Filled), ґарантований на 25 літ. Є він гарно і артистично викінчений як самі бачите на тім образку. Машинерію посїдає дуже добру, швайцарську, з чистого ніклю, з 21 камінями. Хід сего годинника є чистий і давкий, ніколи Вам не спізнить ані на одну мінуту, за що Вам ґарантуємо. Хочете мати добрий годинник і бути ним задоволеним, то купіть собі його зараз і то за низьку ціну. Другі фірми ті самі годинники продають по $15.00, у нас його купите через короткий час, всего за $7.50. Як замовите ще нині, то отримаєте даром гарний золотий ланцушок вартости $2.50. Виріжте то оголошене і подайте свій докладний адрес, а ми в тій хвили вишлемо годинник з ланцушком. Як почта Вам доручить, заплатите **$7.50.** УВАГА: Коли Вам до 30 днів наш годинник не сподобає ся, то зверніть до нас, а ми відворотною почтою звернемо Ваші гроші. Замовленя посилайте на адресу: 140ч48

**AMERICAN SALES CO.,**
**1926 West Huron Street, Dept. 10.—5.,**
**Chicago, Ill.**

## ЧИМ Є NUXATED IRON?

**ЛІКАР ЗАЯВЛЯЄ, ЩО ЗАГАЛ ПОВИНЕН ЗНАТИ ЩО УЖИВАЄ. ПРАКТИЧНА ПОРАДА ДЛЯ ТИХ, ЩО ХОТЯТЬ СКРІПИТИ СВОЮ СИЛУ І ВИТРИВАЛІСТЬ І ЩОБИ НАБУТИ БІЛЬШЕ ЧЕРВОНОЇ КРОВИ.**

Факт, що Nuxated Iron уживає днесь висше три міліони осіб річно і що богато лікарів приписує його як тонік, витворюючий силу і кров у людий обезсилених і нервових, причинив ся до того, що прикмети сего средства розслїдили лікарі і визначні люди, яких справоздане повинно звернути увагу загалу.

Між иншими є справоздане доктора James-a Francis-a Sullivan-a, бувшого лікаря шпиталю Bellevue (Outdoor dept.) в Ню Йорку і шпиталю повітового Westchester, який каже: „Коли один пацієнт по другім домагав ся від мене опінії щодо Nuxated Iron, я рішив ся розслідити точно сю справу і пересьвідчити ся чи се средство дійсно має вартість підношену фабрикантами а попирану через так много знатні личности. Таке поступоване після моєї гадки є оправдане, бо жаден совісний лікар не повинен приписувати і поручати якогонебудь продукту без попереднього пересьвідченя ся що до його якости. Коли якесь средство є безвартісне, ми практикуючі лікарі повинні бути перші, аби о тім дізнатись, а коли є успішний, тоді обовязком нашим поручати його для добра пацієнтів. Склад припису Nuxated Iron таке на мене зробив вражіне, що з огляду на його медичну совершенність я його сейчас випробував в кількох занедбаних случаях. Се средство так скоро скріпило силу, витревалість і енергію моїх пацієнтів, що я пересьвідчив ся о його совершенній вартости як тонїк і як кріпитель крови. Маємо тисячі ніжних, нервових, вичерпаних людий, котрі потребують такого препарату, але не знають що уживати. Тому я безуслівно домагав ся аби формула була подана до загального відома, аби загал дізнав ся, що зажиає. Ся повна оцінка є тепер оголошена в часописях по цілій державі. Nuxated Iron складає ся головно з зеліза органічного, в виді „iron peptonate" в особливім роді і glycerophosphat-is, котрі становлять найцінніші складники сего средства. Фабрикантам належить признане, що вони уживають найцінннішої форми зеліза: „iron peptonate" хотяй могли би таку саму скількість зеліза дати до пілїв чотири рази дешевше, а коли би уживали зеліза металічного, тоді кошта не перевисшали би ані дванайцятої части коштів, але без сумніву потерпіла би на тім вартість лїченя. Після моєї гадки точне розслїджене сего средства через котрого небудь лїкаря чи аптикара, мусить його пересьвідчити, що Nuxated Iron повинен знайти місце межи первоpядними і найбільше стиніми препаратами, звісним в нинішнім знаню медичнім. Він перевисшає всьо, що я до сеї пори уживав на скріплене систему і помноженя червеної крови, збогачуючи і забезпечуючи кров перед згубними недугами

## ЗБОРИ

часто кінчать ся досить пізно, і ми зголоднївши заходимо у гостинницю щонебудь перекусити. Се однак дуже шкідливе для здоровля, бо не добре є їсти перед спанем.

Лихі наслідки однак можливо здержати, споживаючи 2—3 цукорки Партоля, які запобіжать розстройствови жолудка.

Нездоровий жолудок спричиняє занечищене крови. З того повстає біль голови, кислота, білий, обложений язик, горячка і ослаблене цілого організму.

Цукорки Партоля усувають всі ті недомаганя вірно і скоро. Вони дуже приятні в смаку і помічні для всіх: мужів, жінок і дітий.

Українським поселенцям вже звісно, що Партоля повинна бути в кождій хаті. Тому замовляйте тепер-же, сейчас.

Ціла коробка Партолї стоїть 1 дол., 6 коробок висилаємо за 5 дол.

Адресуйте або голосіть ся до:

**АРТЕКА PARTOSA,**
**160 Second Ave.,**
**New York, N. Y. (Dep. 20)** (155)

**В кождій українській хаті повинна находитись часопись „Свобода".**

Спеціяліста висше 25 літ.

Порада даром.

Мої ціни є умірковані.

**Коли Ви Не Мали Успіху в Приверненю Здоровля**

**ПРИЙДІТЬ ДО МЕНЕ**

з кождою хронічною, нервовою або скомплікованою недугою, котра вимагає услуги специялісти. Дорога до сей-часового повороту до здоровля стоїть для Вас отворена. Моєю методою є лічити жерело недуги і в сей спосіб дати вислідн спричинюючи постійне полішпене в терпінях і в лічeню.

Нечиста кров, Недуги скірні, Недуги нирок, Недомаганя міхура, Простатітіс, Недуги жолудка.

Руптура і Гемороїди лічені з добрим успіхом без операції, Ревматизм, Біль серця, Нервове обезсилене, Прищі, Біль голови.

Нервове почуте обезсиленя, Нервове лихе травлене, Нервове вичерпане, Болї в хребтї, Рани в устах і на язику.

Нечиста кров і недуги скірні лічені з добрим успіхом.--Модні встрикуваня і Серум.

Всї другї недуги які є вислїдом тих терпінь.

**Dr. WILLMARTH, спеціяліст,**

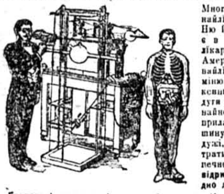
**138 WEST 84th STREET, NEW YORK, N. Y.**

Години урядові: 10—4 і 6—8. В неділї і правильні сьвята 10—2. 81—



# Др. Лайонс спеціяліст через останних 28 літ

**Всї недужі мущини, женщини і дїти нехай прийдуть до мене за порадою. Я є спеціяліст від нервових і хронїчних недуг від 28 років.**



Многі лїта я був в шпиталях з найлїпшими шпиталями міста Ню Йорку. Способи мого лїченя є в наукових методах, звісних лїкарській професії в Европі і Америці. При лїченю уживаю найлїпші і найновійші лїки, примінюючи встрикуванє анти-токсини в організм в случаях недуги крови. Мій офіс посїдає найновійші наукові, електричні прилади і найлїпшу Х-рей машину в Ню Йорку. Коли Ви, недужі, прийдіть до мене. Не тратьте часу. Зволїкати небезпечно. **Памятайте! Вам не треба відриватись від праці. Часто одно лїчене—отсе що Вам треба.**

**Ґрунтовні оглядини і порада безплатно. Ми говоримо Вашою мовою.**

**Dr. LYONS, 126 East 34 St., New York**

**МЕЖИ PARK AVE. І LEXINGTON ST., NEW YORK CITY.**

**Приймає від 9-тої рано до 7-мої вечер. В неділї і сьвята від 9-тої рано до 2-гої пополудни.** 107—



# УРОЖАЙНІ ФАРМИ!

ХТО В СУБОТУ, 30. листопада, зі мною поїде до української кольонії Ельберта, в Алябамі, тому я заплачу половину коштів дороги, чи купить фарму чи ні, бо я є певний сего, що хто поїде, той буде костумером. Вільна їзда для купуючого. Всї, що їздили в жовтни — покупили. Вони були здивовані, видячи дуже урожайну землю, найкращі продукти, чудовий клімат, здорова вода, а коли тамошні фармери оповіли їм про високі ціни, які вони дістають за свої продукти в поблизьких маркетах, про здоровий клімат, як щасливо і добре там живе ся, то всї вони покупили фарми, аби стати панами в своїй хаті і на власній земли. Пишіть до: 137—42

**HRYHORIJ KURDYDYK, 216 East 83rd Street, New York City**

або

**HENRY C. BARTLING, 911 Hartford Bldg., Chicago, Ill.**



# Недужі люди в Детроіт, Міш.

котрі терплять від **хронічних, нервових, упірчивих або скомплікованих недуг.** Чи ви хочете бути вилїчені так, щоб Ваші гроші не пійшли на марно? Прийдіть і дайте менї оглянути себе, щоб я міг Вам помочи. Оглядини, погляд і порада безплатні.

Лїта практики в лїченю **нервових, хронічних і скомплікованих недуг,** дають менї змогу примінити науковий, електро-медичний спосіб лїченя, який дав многим недужим поміч і запобіг перед конечностию небезпечних операцій. 93—

**КОЛИ ВИ ТЕРПИТЕ НА ХРОНІЧНУ, НЕРВОВУ, КРОВНУ, НА СКІРНУ АБО СКОМПЛІКОВАНУ НЕДУГУ, АБО КОЛИ ТЕРПИТЕ НА ЖОЛУДОК, КИШКИ, ПЕЧІНКИ, УТРОБУ АБО НА РЕВМАТИЗМ, БОЛІ В КРИЖАХ АБО СУСТАВАХ І Т. Д., ТО НАВІДАЙТЕСЬ ДО МЕНЕ. БЕЗПЛАТНО — НИНІ.**

Години принятя: від 9-ої рано до до 8-ої веч. **Dr. RUSSELL,** В неділї від 10-ої рано до 2-ої попол.

**176 E. Jefferson Ave. near Woodward Ave. Detroit, Mich.**



# Читайте з увагою!!!

# ДОКТОРСЬКА КНИЖКА

**ЛИШЕ ДЛЯ ДОРОСЛИХ ЛЮДИЙ.** Кождий, хто буде мати сю книжку, довідаеть ся про ріжні хороби, які лише хто має і яким способом їх вилїчити домовим средством. Ми ручимо вам, що ви вилїчите свою недугу в протягу кількох тижнів. Ся книжка містить поверх 450 ріжних ілюстрацій, а то з чого складаеть ся чоловік, як має виглядати здоровий чоловік, а як слабий.

Наколи ви будете мати сю книжку, то будете знати про ріжні таємничі хороби, тому, що в тій книжцї зможете бачити кожду частину тїла людського, представлена як найвиразнїйше, і то так, як має виглядати чоловік здоровий, а як хорий. В тій книжцї найдете ріжні поради, як себе лїчити від ревматизму, болю голови, болю зубів, очий, костий, пораду, як усунути всякі прищі свого тїла, як зробити, щоби чоловік гарно виглядав, як виховувати дїти, щоби вони гарно виглядали, як лїчити нагнїтки і взагалї всякі хороби, поради для женщин, котрі хотять мати дїти або, котрі не хочуть мати дїтий. Там найдете всї фотографії від найменьшої до найбільшої частини тїла людського, з котрих воно складаеть ся, як також, що кожда з них означає. Се є золота книга для кождої особи, в котрій находять ся всякі поради, як собі самому радити без доктора. Правда, що ви платите за візиту докторови $4.00 або і $5.00 за один раз і що ви з того маєте? А наколи ви сю книжку будете мати, то зарадите собі самі і другому в хоробі поможете та ще до того без цента кошту. Щадіть гроші, наколи вам надаеть ся нагода набути таку дорогоцінну книжку, що навіть місця не маємо про ню всего описати, яку то вона має вартість для вас. Купіть її і то зараз. Сю книжку уложив найславнїйший доктор А. Фішер Дукелман, найбільший досьвідник в сьвітї. Книжка ся забирає 250 сторін друку, великого формату, величини 10¼ цаля довготи, 8 цалів ширини і 1½ цаля грубости. Тисячі людий вже купили собі ту книжку і дякують нам за ню. Тож ви не відкладайте, але ще нинї замовляйте, бо запас вже дуже малий і ціна знижена. Коли ви її тепер замовите то заплатите лише разом з почтовою пересилкою $3.00.

Адресуйте на: 103ч—

**Novelty Book Co., 886 Milwaukee Ave., D. 8, Chicago, Ill.**

**СПЕЦІЯЛЬНА ОФЕРТА НА КОРОТКИЙ ЧАС.**

Машини без труби і з трубою з 40 піснями, один альбум, 100 шпильок лише за 133ч—

**$28.00**

**Завдаток $5.00, а решту заплатите при дорученю Вам товару. Всї замовленя належить адресувати до:**

**GREATER NEW YORK PHONOGRAPH CO.,**

**310 Grand St., New York, N. Y.**


## ВІД УКРАЇНСЬКОЇ НАРОДНОЇ ГРОМАДИ В НЮ ЙОРКУ.

До Хвальних Товариств, Братств і Сестрицтв в Ню Йорку.

**В суботу, дня 30. падолиста (новембра) б. р., о годині 7-мій вечером, Українська Народна Громада, яку творять всї українські товариства, братства і сестрицтва, буде сьвяткувати річницю отвореня Українського Народного Дому.**

**При тій рідкій нагоді, відзиваємось до щирих сердець членів українських товариств, братств і сестрицтв в Ню Йорку з просьбою, взяти численну участь в тім загально народнім сьвятї та доказати прилюдно свою любов і патріотизм зглядом „рідної хати" і Громади.**

**Нехай члени товариств, братств і сестрицтв подумають, чи не вартоб зробити яку благородну несподїванку для Українського Народного Дому і Громади з нагоди сього торжества. Хай одно товариство не знає, що в тій цїли робить друге, аж до прилюдної заяви.** 41-42

**З надією і вірою, що всї товариства візьмуть участь в торжестві,**

остаємо з повним поважанем

ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ УКРАЇНСЬКОЇ НАРОДНОЇ ГРОМАДИ:

**П. Задорецький,** предс.;
**П. Вільховий,** заст. предс.;
**Із. Добрянський,** фін. секр.;
**Дм. Шагай,** рек. секр.;
**І. Гаврилко,** касієр.


**ЗАДЕРЖІТЬ СЮ НАВИЧКУ.**

В протягу чотирох тижнів інфлюенци Трінера Американський Еліксір Гіркого Вина придбав собі богато нових приятелїв. З ріжних частий Злучених Держав надходили письма, повні вдоволеня і певности спричинених сим успішним ліком. Задержіть сей досьвід добре в памяти! Трінера Американський Еліксір Гіркого Вина є ліком, на котрий можна завсїгди числити. Чистить внутренности, поправляє апетит, помагає травленю і усуває з тїла всї небезпечні складники. В аптиках $1.10. Трінера Лінімент є найлїпшим ліком до задержаня фізичної здібности. Ревматизм, невральгія, біль в хребтї, звихнене, нарушене, опухнене і подібні другі недомаганя перестануть Вас непокоїти. Ціна в аптиках 35 і 65 центів, почтою 45 і 75 центів.

**JOSEPH TRINER CO.,**

фабриканти ліків.

**1333—1343 S. Ashland Avenue. CHICAGO, ILL.**



**АДВОКАТ**

**OTTO H. DROEGE**

**уділяє безплатно порад у всяких цивільних, карних і судових справах, щодня від години 4-ої до 7-ої пополудни, а в недїлї від год. 10-ої до 1-ої в полудни в Американсько-Українськім Бюрі.**

**AMERICAN UKRAINIAN EXCHANGE, Inc.**

**520 E. 6th St., New York, N. Y.**

Tel. Orchard 8968.



# ЧИ ВИ Є НЕДУЖІ?

Не робить ріжниці, який лікар Вас лїчив, або як легка чи тажка є Ваша недуга, **незволїкайте.** Через останні 21 лїт я вилїчив тисячі недужих мущин і жінок, і коли Ваша недуга є до вилїченя, я вилїчу Вас лїпше, скорше і дешевше, чим який другий спеціяліст. Я екзаміную безплатно X-Ray машиною, коли сего потрібно; при помочи сеї чудової машини, кожду часть органу у Вашім тїлї можна бачити виразно. **За ліки не числить ся додатково.**

**Коли Ви терпите на слабі нирки, болї в жолудку або крижах, ревматизм, скірні недуги, викиди, біль горла, катар, запір, слабости міхура і нирок, я сейчас дам Вам поміч.**

**ПОРАДА ДАРОМ.**

**НЕ ЛІЧИТЬ ПОЧТОЮ.**

# Dr. FALK,

**СПЕЦІЯЛІСТ.**

**11 W. 28th St., New York, N. Y.**

межи 5-тою евеню і Бродвей.

**Години офісові:** від 11. рано до 7. веч. що дня. В недїлї і американські сьвята від 10. до 1. в пол.


**Значіне баби.**

Найлучшою з усїх родів баб є сьвяточна, великодна баба. Має вона тільки спільного з двоножною, що обі ростуть, обі убирають ся і обі є о стільки смачні, о скільки є сьвіжі.

**Граматичні справи.**

— Як говорить ся: без чи через?

— І так і так можна. Говорить ся прим. що д. Стефан гине без женщини, але можна сказати, що п. Ревун гине через женщини.

**Відтяв йому.**

Студент хотів закпити собі з Жида і сказав йому: Чи ти знаєш, що в Анґлії, коли повісять Жида, то сейчас побіч него вішають і осла?

Жид: Но, то ми оба дякуймо Богу, що ми не в Анґлії.


**БОЛГАРСЬКИЙ ЧАЙ НА КРОВ Є ЧУДОВИМ ЛІКОМ**

тому, що його може уживати кождий член родини почавши від дитини аж до найстаршого. Він повинен бути в кождій хатї кождого часу. Для перерваня перестуди пийте його запареним перед спанем. Він дїлає як чародій. Причинює ся для доброї чистої крови, усуває запір, скріпляє утробу, нирки, кишки і жолудкові недомаганя.

Велика родинна коробка, вистарчаюча на 5-місячне лїчене, оплачена і забезпечена коштує $1.25 або 5 коробок за $5.00. Оплачуєсь і обезпечуєсь посилку при одержаню належитости. Або вишлю Вам на C. O. D. за доплатою 10 цнт. Адреса: H. H. von Schlick, President Marvel Products Company, 29 Marvel Building, Pittsburgh, Pa. 133ч142



**ВІД ПРОПУКЛИНИ ГИНЕ РІЧНО 7,000 ЛЮДИЙ.**

**Сім тисяч людий кождого року сходить зі сьвіта, а погребні карти подають за причину їх смерти „Пропуклину". Чому? Поневаж сї нещасливці занедбали себе а навіть не звертали уваги на признаки сеї недуги, яке обявляєсь свербленєм. Чи і Ви занедбуєте себе через ношене перевязок, пасків і иниших річий? Перевязка в найлїпшім случаю, не є нічим иншим як непрактичним пристосованєм — невластивою підпорою під валючою ся стїною і не можна її уважати за успішнїйшу як лише за механічний приряд. Тиснене перевязки задержує циркуляцію крови, і позбавляє ослаблені мязи з тої найбільше потрібної їм поживи.**

**Однак наука найшла спосіб, і кождого терплячого від підвязок, отсим запрошуєсь до БЕЗПЛАТНОГО випробованя таки у своїй власній хатї, нової методи зв. Plapao, яка є одинокою науковою, практичною і успішною в лїченю пропуклини, яку сьвіт доси знає.**

**Plapao приряд приложений щільно до тїла, не може ніяк усунутись з місця, а тимсамим, не може розятрювати пропуклину ані втискати ся в тїло. Мягкий як вельвет, легко закладаєсь, недорогий. До ужитя як в часї роботи так і в часї спаня. Без пасків, спряжок і спружин.**

**Випробуйте як замикати отвір пропуклини, бо пропуклина з природи сама НЕ УСУВАЄТЬ СЯ. Вишліть своє імя ще нині до Plapao Co., Block 3038, St. Louis, Mo., на безплатну пробу Plapao і по потрібні інформації.** 88ч—


**ПОДЯКИ.**

Я низше підписаний складаю найсердечнїйшу подяку членам тов. ім. Івана Франка, від. 83 У. Н. Союза, за щедрий дар в сумі $50, з чого $25 офірували члени з каси яко запомогу, бо я знаходив ся в критичнім положеню. Таксамо виплатили менї посмертне по моїй женї бл. п. Павлїнї в сумі $25. Заразом складаю сердечну подяку членам бр. св. Георгія, від. 239 У. Н. С., за дар в сумі $25, яко посмертну запомогу. Таксамо складаю сердечну подяку членам бр. св. Петра і Павла, від. 109 Провидінц, що виплатило менї посмертну запомогу в сумі $25. Най Вам Всевишнїй нагородить здоровлем за Ваші благородні дїла. Щобисьте нїколи не зазнали в своїм житю такого горя, яке мене навістило.

До Вас, родимці, відзиваю ся: Вступайте громадно в члени українських товариств і до У. Н. Союза, бо се одинока для нас підпора тут на чужинї в разї якогось нещастя. — **Іван Витязь,** член 83 відділу У. Н. Союза.

Я низше підписана складаю сердечну подяку Головним Урядникам У. Н. Союза і Місцевим Урядникам відділу 29-го за скоре виплачене менї посмертної запомоги по моїм сині бл. п. Франкови Ґрозьо в сумі $1.000. Дай Боже, щоби наш Український Народний Союз зростав в члени, бо се є найбільша і найбезпечнїйша організація в Америці, котра вже не одній вдові і не одним сиротам утерла слези. Тож кличу до всїх Українців і Українок: Вступайте в члени У. Н. Союза! — **Анастазія Ґрозьо.**


**ДАРОМ**

**вишлемо кождому нашу ілюстровану книжочку під. заг. „МІЛІОНИ ЗА ВИНАХОДИ", яка містить понад 100 фотографій і ілюстрацій. Пишіть по ню ще нині.** 142ч—

**AMER. EUR. PAT. OFF. Inc. (SV) Pacific Blg., WASHINGTON, D. C.**



# ІНФЛЮЕНЦА СЕ СТРАШНА ГИДРА

**ВІДРУБАЙТЕ ЇЇ ГОЛОВУ ОДНИМ ЗАМАХОМ.**

**УЖИЙТЕ**

# Кальварійське Вино Лїчниче

**Інфлюенца** обявляєсь слїдуючо: Ломане голови, перестуджене, дрощі, чихане і т. д. Поваги лікарські зізнають, що передусім належить удержати в порядку жолудок.

**Кальварійське Вино Лїчниче** є на се випробованим і найлїпшим средством. Перестуджене має лїчити за 24 години. Усуваючи з тїла трійливі складники, дає Вам чистий жолудок, чисту кров, добрий апетит, спокійний сон; одним словом, реґулює і скріпляє цїлий систем. **Хоронить Вас від тої страшної недуги.** Держіть все під рукою. **Кальварійське Вино Лїчниче,** котре як ангел хранитель чуває над Вашим здоровлем і Вашої родини.

Памятайте, що ми звертаємо кождий цент, хто докаже, що наше **Кальварійське Вино Лїчниче** не є таким як пишемо.

Цїна бутельки $1.25.

До набутя у всїх аптиках, у наших агентів або прямо у фабрикантів:

**D. WROBLEWSKI & CO., S. W.**

**196 E. 4th St., New York, N. Y.**



# ВЕЛИКА ПРОДАЖА. ЛИШЕ $4.99.

Наймоднїйший годинник в теперішнім часї є отсей представлений на сім образку, який має срібні коверти з найлїпшим швайцарським верком і є уміщений на гарнім шкіряній ручній обвідці.

Другі продають сї годинники по $10.00 і більше, а ми з нагоди сеї великої продажи висилаємо лише за $4.99.

Сей годинник, який тут представлений має gold-filled Napoleon Elgin Case з найлїпшим швайцарським верком, які ґваранттуємо, на гарнім шкіряним паску на руку, або на чорній шовковій опасці з позолочуваними клямрами, який другі продають по $20.00 і більше, а ми висилаємо лише за $9.99. 136ч45

Сї годинники надають ся на Різдвяні дарунки.

Висилаючи замовлене залучіть 25 цнт. а решту Ви заплатите коли сї річи зістануть доручені Вам до хати.

**PAN-AMERICAN EXPORTERS, Dept. 387, 1152 Milwaukee Ave., Chicago, Ill.**



# Звісний Dr. GREY Спеціяліст

**ПОНАД 30 ЛІТ В ШТУЧНІМ ЛІЧЕНЮ ЕЛЕКТРИКОЮ**

**117 E. 17th St., БЛИЗЬКО UNION SQUARE New York City.**

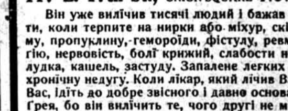
**Він уже вилїчив тисячі людий і бажав би і Вас вилїчити, коли терпите на нирки або міхур, скірну недугу, екзему, пропуклину, гемороїди, фістулу, ревматизм, невральгію, нервовість, болї крижий, слабости носа, горла і жолудка, кашель, застуду. Запалене легких або всяку иншу хронічну недугу. Коли лікар, який лїчив Вас ще не вилїчив Вас, ідіть до добре звісного і давно основаного офісу д-ра Ґрея, бо він вилїчить те, чого другі не могли.**

**ПОРАДА ДАРОМ. — ЛІКИ $1.00.**

**За професійну обслугу числить низькі ціни.**

**Години: від 9-ої до 8-ої; в недїлї від 9-ої до 3-ої.**





# СИЛЬНА МАСТЬ НА ВТИРАНЄ

**проти перестуди в тїлї, членах і всїх зовнїшних болїв, як безвлада і ослаблене мязів, біль в карку і вязах, звихненя, льомбаґо, ревматизм і невральґія.** 139ч146

**ОГРІВАЄ ті части тїла, де приложена. Вишліть 5 цнт. марками а ми вишлемо Вам пробку. Пошукуєсь агентів. Масть зладжена**

**YALOWICH BROS. DRUG COMPANY,**

**390 JOSEPH AVENUE, ROCHESTER, N. Y.**



**ФІЛЯДЕЛЬФІЙСЬКИЙ СПЕЦІЯЛІСТ ДЛЯ МУЩИН І ЖЕНЩИН.**

# Доктор Васерман,

**який лїчить успішно хороби жолудка, легких, серця, утроби і нирок, ревматизм і всї недуги крови і скірні вилїчить в як найкоротшім часї так, що не потребуєте переривати своєї роботи.**

**Його офіс має нову машинерію до баданя і лїченя недуги. Він також уживає X-RAY машини яка є необхідна для лікаря. Перша візита є у него за дармо тому, щоби переконати ся чи можна вилїчити чи ні, позаяк невилїчимої недуги він не береєсь лїчити.** 106—

**Doctor WASSERMAN, 1335 ARCH STREET, PHILADELPHIA, PA.**

**Офісові години від 9. рано до 8. вечер. В недїлї від 10. рано до 2. попол. Голосіть ся особисто, бо почтою не лїчу. Можете говорити по українськи.**



# Др. КАУФМАН

**УКРАЇНСЬКИЙ СПЕЦІЯЛІСТ З ОДЕСИ**

**Єсли хочете совісної поради в якій небудь Вашій недузї. Прийдіть до д-ра КАУФМАНА, з ним в рідній мові поговорите, він Вам скаже відразу, і пізнає ся на Вашій недузї, чи Вам лїчене що поможе.**

**Др. Кауфман ЛІЧИТЬ всї отсї недуги: МУЖЕСЬКІ І ЖІНОЧІ. Задуху (астму) лїчить новою машиною примінюючи електрику і помповане воздуху. ДР. КАУФМАН лїчить затроєня і неправильности крови, ревматизм, ломане костий, болї голови, завороти, болї крижий, недуги жолудка, катар легких і жолудка, нирок, міхура, параліж, випадане волося. Лїчить всї жіночі недуги, яко АКУШЕР СПЕЦІЯЛІСТ. ЛІЧИТЬ УСПІШНО ІНФЛЮЕНЦУ І ЗАПАЛЕНЄ ЛЕГКИХ.**

**Др. КАУФМАН 111 East 7th Street, NEW YORK**

**Год. офісові:** що дня від 9. рано до 9. веч., в недїлю від 9. рано до до 4. пополудни. — Телефон Орчард 6352



# КОЛИ ВИ Є НЕДУЖІ

**ПРИЙДІТЬ ДО МЕНЕ СЕЙЧАС**

**З ВСЯКОЮ ХРОНІЧНОЮ, НЕРВОВОЮ І СКОМПЛІКОВАНОЮ НЕДУГОЮ, ЯКІ ПОТРЕБУЮТЬ ПОМОЧИ ЛІКАРЯ СПЕЦІЯЛІСТИ.**

**ГОДИНИ ОФІСОВІ:**

**Щодня від 9-ої рано до 8-ої вечер;**

**в недїлї від 10-ої рано до 2-ої пополудни.**

**МОЇ ЧУДОВІ УСПІХИ**

**в лїченю недуг, як острих так і хронічних, є наслідком моїх довголїтних студій сих недуг. В додатку в моїх офісах находять ся найновійші прилади, електричні, автоматичні і механїчні, і я не жалую нїяких видатків, які могли би вийти в користь моїх пацієнтів.**

**ЧИ ВИ ТЕРПИТЕ НА** 115—

**слабі нерви, болї крижий, брак памяти, бите серця, слабість легких, тупу отяжілість тїла, болї голови, завороти, привиди, ослаблене членів тїла, чираки, рани, катар, дерте в горлї, болї жолудка, крижий, болї горла, викиди на язику, запір, ревматичні болї, прищі? Сї як і другі недуги є часто першою проявою утрати здоровля і сили.**

**DR. J. H. KENEALY**

**Спеціяліст 678 Washington St.,**

**Слїдуючі двері від Gayety Theatre. BOSTON, MASS.**



# НЕ ТЕРПІТЬ

**КОЛИ ПОМІЧ МОЖНА ТАК ЛЕГКО ОСЯГНУТИ.**

Я маю понад 30-лїтну практику в лїченю всїх недуг **крови, нервових слабостий, болїв жолудка, міхура, скірних, утроби, нирок** і инших ріжнородних **недуг мущин і женщин.**

Я маю ріжнородні знаменити електричні машини для успішного лїченя. Моє бадане є ґрунтовне і коли того потреба вимагає я уживаю також мою **сильну Х-Рей машину.** 120—

Щонебудь Вам долягає, прийдіть до мене сейчас і порадьте ся мене з довірем. — Порада даром. **ЛІЧИТЬ СЛАБІСТЬ ІНФЛЮЕНЦИ.**

Години урядові: Буденно від 9—4 і від 6—3, в недїлї від 10—1.

**408 Sixth Ave., PITTSBURGH, PA. Dr. MANSHIP напроти Кауфмана і Баера.**



# Коли чоловік є хорий

**то першою річию, яку він хоче знати є „де знайти доброго лїкаря".**

**Коли звернете свої кроки впрост до заведеня Др. Кафмана, 607 Маркет Стріт, Філядельфія, то знайдете практичних спеціялістів за якими шукалисьте без страти часу і гроша на инших лїкарів.**

**Коли його відвідаєте то заважите, що лїкар є дуже обережний в видаваню дїаґнози вашої слабости; то є, що він шукає докладно нащо Ви хорі. Його заведенє є заосмотрене в модні і докладні апарати, так що коли потреба аналїзи крови, хемічної аналїзи мочи, огляненя лучами Х-рей, або що иншого, то він має під рукою для Вас. При помочи тих розслідів докладного розслїдженя недуги мущин, неможливим є помилка.**

**Лїкар скаже Вам яка є умірковaна ціна за лїчене. Жаден чоловік не може відійти задля браку гроша. Кождий робітник може числити на поміч лїкаря, наколи може сплачувати йому належитість тижнево або місячно, як може, а його оплата задля його великої практики є так низька, що жаден хорий не повинен обавляти ся йти до него.** 21-23

**Його інституція має кождий найновійший апарат до огляданя хорих: Статік, Ґальванік, Фарадік і Гай Фріквенсі Електрісіти; Озоне Інгалаторіюм, Електрік Осцілаторс, і инші модерні апарати.**

**ВІН ЛІЧИТЬ ВСІ НЕРВОВІ, ХРОНІЧНІ І ЗАДАВНЕНІ НЕДУГИ, ЯК: СЕРЦЯ, ЖОЛУДКА, УТРОБИ, НИРОК, ПОЗНАКИ МОЧОВІ.**

**Прийдіть до него і станьте здоровим.**

**Оглядини і порада даром.**

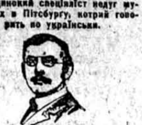
**ОПЛАТА НИЗЬКА І МЕДИЦИНИ ДАЄСЬ.**

**DR. CAUFFMAN, 607 MARKET STREET, Philadelphia, Pa.**

**ГОДИНИ: від 9-ої рано до 8-ої вечер; в недїлї від 10-ої рано до 1-ої попол.**

# НЕДУГИ МУЩИН

Я є одиноким спеціялїстом недуг мужеських в Піттсбургу, котрий говорить по українськи.



Найдовше істнуючий, найуспішнійший і заслуговуючий на довіре спеціялїст недуг мужеських, котрий у своє знане і довголїтну практику віддає для услуги недужих.

**DOCTOR LORENZ**
11. поверх, фронт. 76-89
644 Penn Ave., Pittsburgh, Pa.
Урядові години: Щодня від 9. рано до 8. веч. В пятниці від 9. рано до 5. веч. В неділї від 10. до 2.

# УКРАЇНЦЇ І УКРАЇНКИ!

Хто би Ви не були, яке би не було Ваше образоване, в якім занятю Ви би не працювали, зачніть учити ся

## АНГЛЇЙСЬКОЇ МОВИ.

КУРСИ англїйської мови ЗАОЧНО

Наша школа сим заявляє, що вона зобовязує ся вичити читати, писати і говорити по англїйськи кождого Українця, що живе в Америці. До сеї школи не мусите особисто ходити. Ми висилаємо спеціяльно зладжені задачі почтою. Кождий що запише ся до сеї школи учить ся англїйської мови під наглядом фахового учителя або учительки. Платня за цілий курс лише 5 долярів. За 4 роки істнованя сеї школи, покінчили курс тисячі Українців. Від кождого є подяка, і кождому дивно, що так легко і приступно вивчив ся англїйської мови після нашої системи. Пробні задачі і подробиці висилаємо за 10 центів (марками). Радимо Вам написати по пробну задачу і упевнити ся. Нашим ключем — чесноть, точність і строге виповнене дїл.

FIRST AMERICAN PREPARATORY SCHOOL, Dept. 46, 525 W. 47th St., New York, N. Y.

# Чому ТЕРПІТИ
## КОЛИ ПОМІЧ МОЖНА ТАК ЛЕГКО ОСЯГНУТИ.

Моя 30-лїтна практика набрала мене досвіду в обходженю си і застосованю найлїпших наукових метод у всяких недугах крови, нервових долягаюностий, недомагань жолудка, міхура, шкіри, утроби, нирок і других дїткнених частий тїла. Бадьте мною безплатне. Приходіть сейчас, голосіть ся нині. 31—

Ви можете розповісти свою слабість у Вашій мові і з довірем. Я не послугуюсь толмачем.

Години офісові: денно від 9. до 4. і 6 до 8. В неділї і сьвята від 10. до 1.

**Dr. Wm. BOEHM**
4 East 30th Street, межи Медісон і 5-тою евеню.
NEW YORK, N. Y.

МОЧОВІ ВІДХОДИ регулює в 24 ГОДИНАХ. Кожда вачка має напись MIDY. Уникайте підробів.

# ДР. К. Д. БІЛИК

Одинокий український християнський лїкар-хірург в Ню Йорку.
327 E. 17th ST., NEW YORK, N. Y.

Доконує операції мущин, женщин і дїтий, лїчить з певним успіхом ревматизм, недуги жолудкові, слїпу кишку, гемороїди, грубі жили, ніс, горло, уші і инші недуги мущин і женщин, нябыв в крижах, обірване, удїлює порад що до хову і годованя дїтий. Єсли не можете прийти, напишіть листовно і опишіть недугу. Залучіть марку на відповідь. 92—

Години урядові: 12-2 попол. і від 6-8 вечер. Неділї і сьвята від 10-ої рано до 2-ої пополудни.

Телефон: Stuyvesant 4493.

## ОДИНОКА ШКОЛА АВТОМОБІЛЕВА
яка істнує від 1885 року.

Наш довголітний досвід зробив нашу школу одною з найлїпших. Маємо власний гараж з 20 автомобілями і даємо Вам спосібність навчити ся механізму ріжних виробів автомобілевих. Учимо Вас у Вашім язику. Наші учителї є експертами в науці їзди автомобілевої, з дипльомами посвідченими конзулями. 122—

По укінченю нашої школи можете бути шофером не лише в Злучених Державах, але також в Европі. Поручаємо посади в Ню Йорку. Денні і вечірні курси. Спеціяльні відділи для жінщин. Пишіть або голосіть ся особисто до нас нині запишіть се денне.

INTERNATIONAL AUTO SCHOOL 147 E. 40th St., New York, N. Y.

# ПЕРЕД КУПНОМ ГРУНТІВ ЗВЕРНІТЬ СЯ ДО НАС ПО ПОРАДУ.

## МИ УКРАЇНЦІ МАЄМО ДО ВАС ПЕРШЕНЬСТВО.

По що ходити по ріжних кутах до чужих людий та агентів, слухати всяких неправдивих пояснень де би то лучше купити хату з городом, пляц під будівлю (лоту) або, навіть більший кусень землї.

Маєте тут свою українську католицьку фірму, ми провадимо інтерес довгі роки та через те час виробили спільно собі у людий розголос фірми ретельної.

У нас можете купити доми, лоти, а до сего купна можете у нас приступити навіть з малим грошем.

Ми маємо великий вибір домів і грунтів меньших та більших. У нас купите дешевше ніж у инших, услівя купна у нас найдоступнійші а грунта гарантовані. Рівнож не треба ждати довгі роки поки їм побудують місто, бо грунта наші суть о 5—10 хвиль дороги від великого міста, де много фабрик, а сеж доля для робітника; кромі того на тій самій улиці де находять ся наші грунта, будують тепер около 500 домів, на 2 або 3 родини кождий.

Прийдіть та переконайтесь.

В нинїшних часах повинностию усіх є стреміти до того, щоби мати свою хату, город, та виплачуючи ті, знати що за якийсь час ся хата та город будуть вашою власностию а не платити високих рентів з котрих другі богатіють а вам нїколи не принесуть і грошевої користи. 139ч148

По всякі ради та поясненя в тій справі звернїть ся до нас чи то особисто, листом або телефоном, на адресу:

**CZYZEWSKI REALTY CO.**
Room 1532, 15 поверх.
21 PARK ROW, NEW YORK, N. Y.
Телефон: Barcley 8415.

Всї ті, котрі закупили лоти у инших компаній а не думають їх виплачувати, бо не суть вдоволені, нехай в сій справі прийдуть до нас.

Потреба агентів в Америці і в Канаді.

# „СІЧОВІ ВІСТИ"

## НЕЗАВИСИМА СІЧОВА ЧАСОПИСЬ ДЛЯ УКРАЇНСЬКОГО ЗАГАЛУ В АМЕРИЦІ.

Видає Січова Організація Українців в Злучених Державах.

„Січові Вісти" посьвячені Січовим справам, просьвіті і науці. Січової часописи партія се УКРАЇНСЬКИЙ НАРОД. Січова часопись виходить покищо один раз на місяць і коштує одного доляра на рік. Хто придбає 10 предплатників, дістане дуже поучаючу книжку яко премію, крім того буде діставати „Січові Вісти" через цілий рік даром. 124ч—

Адреса Січової часописи така: „SICHOWI WISTY", 217-19 E. 6th ST., NEW YORK CITY.

**ЖМІЄЧНИК** є одним з найлїпших домашних лїків і певним средством проти ревматизму, болїв плечий, колїна і болїв грудий. Є помічне на біль голови, на болі суставів у руках і ніг, на легкий паралїж карку, болї горла і зубів. СЕЙ ЛІК Є ВИРОБУ СЛАВНОГО Д-РА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО.

Відносить ся до генерального агента, залучаючи 3-центову марку на відповідь. 14ч—

MIKE FEDIW, 3 WASHINGTON AVE., HASTING ON HUDSON, N. Y.

## До Моїх Дорогих Приятелїв.

Заощадіть для себе сей дохід, який забирає рітейлєр а купуйте Ваші удяги впрост у фабриканта. Коли Ім оплачуєсь купувати у нас, то і Вам напевно оплатить ся. Ми тепер одержали 5.000 ярдів сукна на убраня і плащі. Можете до нас зайти кождого дня в тижни а навіть в неділю, бо у нас є отворено кождого дня аж до 9-ої год. вечер. Коли хочете убрати ся модно за малі гроші, то прийдіть до нас і прилучіть ся до нашої армії вдоволених і модно убраних костюмерів. Маємо з спеціяльно грубого синого „серджу" і з гладким передом убраня, сподні „лег-тая" і довгі сурдути. Відвідайте мене. 105ч141

**S. LEVINE.**
471 Clinton Ave. N., Rochester, N. Y.

## ПЕТРО ЯРЕМА
РУСЬКИЙ-ПОГРЕБНИК

ВИПОЗИЧАЄ КЕРИЧІ НА ВЕСІЛЯ, ХРЕСТИНИ І ВСЯКІ ДРУГІ ЗАБАВИ
115 AVE. A, NEW YORK, N. Y.
Telephone: Orchard 2888.

**Dr. I. Michel**
106 E. 7th Street, NEW YORK, N. Y.
Tel. Orchard 4636. 100-12

Спеціялїст недуг женських і акушер, виконує найтруднїйші операції в Вашій хатї або у себе в офісі. Розмовить ся з Вами по українськи.

Години офісові: від год. 9—10 рано і 6—8 вечер.

# $8.75 ЧУДОВИЙ ГОДИННИК ЛИШЕ $8.75

Тут трафляєсь Вам нагода, одинока у Вашім житю. Сей гарний годинник Ви можете дістати майже за нїщо. Лише погляньте на сей гарний чоловічий годинник. Коляб Ви навіть купили годинник за $50.00, то він не був би лїпший від сего. Виріб верку є з найлїпшої сталі з 21 каміннями, держить час докладно і є ношений переважно професійними людьми. Окладинки є позолочувані і з різьбою орла. Машинерія і окладинки гарантовані на 20 лїт. Його вартість представляє не меньше $25.00, однак ми будемо продавати сї годинки через короткий час, лише за $8.75. Сей годинник є такий як описуємо а в случаю невдоволеня, Ви можете звернути його до 30 днів а ми звернемо Вам гроші. Се є гарна пропозиція і Ви не можете втратити навіть одного цента та переконаєтесь самі, що наші годинники є найлїпші за сю цїну. Кождий хто посїдає нашу годинку є вдоволений з неї. Тож коли і Ви хочете мати добру годинку по фабричній цїні, не зволїкайте, бо цїни можуть підвисшитись кождого часу, а виріжте се оголошенє, напишіть виразно своє імя і адресу, залучіть 25 цент. марками на оплату пересилки а решту заплатите при доручению Вам товару. Коли вишлете замовлене сейчас, дістанете безплатно гарний позолочуваний ланцушок до годинки. 136ч148

WARSAW WATCH CO., Dep 58, 1144 N. Wood St., Chicago, Ill.

## ЗАПЛАТИТЕ КОЛИ ВИЛІЧИТЕСЬ З НЕДУГ КРОВНИХ АБО НЕРВОВИХ.

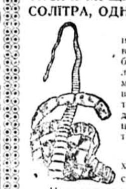
Офіс оснований понад 35 літ. Не лїчимо нїчого иншого. Уживаємо найлїпших способів лїченя в сьвітї. Ми се знаємо і наші пацієнти се знають. Гемороїди рішучо лїчить ся без операції і болю. Ревматизм і всі недуги крови і нервів, без огляду як старі і тяжкі скоро лїчить ся при можливо найменьших видатках. 104

І подумайте над сим! Ні один доляр заплати, аж Ви зістанете вилїчені. — Години урядові: від 10. до 5. У вівторки і суботи від 10. до 8. В неділї від 10. до 1.
(Близько 75-ої улиці).

HEIDELBERG TREATMENT, 1058 Lexington Ave., NEW YORK CITY

# ЩО СЕ ТАКОГО???

## ТИСЯЧІ МУЩИН І ЖІНОК ТЕРПИТЬ ВІД ХРОБАКА СОЛІТРА, ОДНАК ІХ ЛІЧАТЬ БЕЗ НІЯКОГО УСПІХУ.



Його ознаки: Покритий язик, брак апетиту і напади голоду, болі в жолудку, дїлаючі болі внїтри, втрата рівноваги тїла, заворотні, приводи, болі голови, болі в крижах, біте серця, кваси жолудка, серцеві забурення, шум в ухах, напади омлїваня в наслідок порожного жолудка, омлоєне в горлі, блїдість, зверхні викиди, висушенє тїла, темні пружки під очима, надмірне пльоване, недиспозиція по їдженю таких страв як оселедці, цибуля, ошет і т. д., вичерпане, отяжлість членів тїла, загальне ослаблене і т. п. 136ч48

Явним знаком істнованя сих паразитів є: відхід окруслих тїлець або на подобу зерен дині кусників або і инших хробаків.

Наша метода усуває солїтра без болю в 24-ох годинах—лагідно, без труду або утрати часу у виконуваню Ваших денних обовязків.

ГОЛОСІТЬ СЯ СЬОГОДНЇ — ПОРАДА ДАРОМ.

**PENN LABORATORY, 708 Penn Ave., Pittsburgh, Pa.**
Другий поверх.

Години: від 9. рано до 8. веч. В неділї: від 9. до 12. в полудне.

# EXTRA НОВІСТЬ! СТАНЬ І ЧИТАЙ!

Тому, що у нас є щось нового. Чудовий музичний граючий годинник, який є новим винаходом у виробі годинників. Сей годинник показує години і мінути як і другі годинники. Є зроблений дуже сильно і гарно оброблений і вистарчить Вам на ціле житє. Коли хочете почути гарну музику, то не потребуєте видавати гроший на ріжного рода музичні інструменти як приміром: піяно, фонограф, скрипки, корнет або инші інструменти, але потребуєте лише накрутити з долини сей годинник, а він буде грати гарні пісні і мельодії, які не лише Вас звеселять, але і Ваших приятелїв. Він грає 15 мінут за одним накрученем, і за кождим накрученем грає відмінну мельодію. Ви не потребуєте видавати додаткових гроший, бо механізм сего годинника є так сконструований, що вальці у нім зміняють ся автоматично. Сей годинник має велику вартість, бо кромі звичайних вигод, є він музичним інструментом. Такий годинник як сей повинен находитись в кождій хатї, бо він є окрасою хати. Ви не найдете особи, яка не булаб ним вдоволена. І Ви не дістанете його нїде инде, лише у нас. Звичайна цїна сего годинника є $18.00. Кождому, хто витне се оголошенє і пришле враз з замовленем перед 15-тим груднем, вишлемо сей годинник за $9.75. Ми не жадаємо гроший наперед, лише напишіть Ваше імя і адресу виразно, залучіть $2.00 на депозит, а решту заплатите, коли годинник буде доручений до Вашої хати. А хто пришле нам цїлу належитість в сумі $9.75 на сей годинник вперед, дістане ЗОВСІМ ДАРОМ гарну діямантову шпильку до краватки і голд-філд ланцушок до годинки. 139ч148

УВАГА: Кождий, хто хоче дістати сей годинник за цїну $9.75, мусить вислати своє замовлене перед 15-тим груднем, бо по сїм часї цїна на сих годинниках зістане підвисшена на $18.00. Не зволїкайте, але пишіть сейчас:

EUROPEAN WATCH CO.,
1418 W. Division Street. Dept. 209, Chicago, Ill.

# ХРОНІЧНІ І НЕРВОВІ НЕДУГИ ЛІЧИТЬ СЯ

Коли Ви не могли бути доси вилїчені, то не зневірюйтесь, а прийдіть і піддайте ся БЕЗПЛАТНОМУ огляненю та дізнайте ся про нашу опінію і пораду. За нами є довголітна практика і досьвід в медицині і хірургії в лїченю нервових, хронічних недуг. Оглянемо Вас і заопікуємось Вами особисто кождого разу.

## МУЩИНИ І ЖЕНЩИНИ

Коли Ви терпите на яку хронічну, нервову, кровну, шкірну або скомплікованую недугу; або коли Вам долягає терпіне жолудка, нирок, міхура, то прийдіть на пораду ще нині, щоби

НАЙТИ ПОМІЧ ТАМ, ДЕ ВОНА Є.

Довгі літа досьвіду в лїченю НЕРВОВИХ, ХРОНІЧНИХ І СКОМПЛІКОВАНИХ НЕДУГ уможливлюють дати Вам методичне Електро-Медичне Лїчене, яке дало поміч пацієнтам коли иншої вже заведено, та многим терпячим уратовано се від мук і небезпечних операцій.

ПАМЯТАЙТЕ: Зволїкане, недоглядане і незавістне лїчене є небезпечне. Прийдіть до мене, коли потребуєте помочи досьвідченого і у все знаючого спеціялїста.

Години офісові: 9. рано до 8. веч. **Drs. DOYLE & LEWIS** В неділї від 10. до 2. попол.

749 Sixth Ave. Bet. 42nd & 43rd Sts., New York

# ПОТРЕБУЄ МАЙНЕРІВ
PENN MARY COAL CO. HEILWOOD, PA.

В наших майнах є спальні повали і добрі споди. Нема каміня ані зупку. Нема газів. Уживаєсь отворених ламп. Місця сухі. Робота машинова і шкоою. Висота угля 3½ до 4 стопи.

Маємо добрі на 4-ри і шість кімнат доми. Рент враз з електрикою $8.50 до $9.50. Добра вода. Огороди.

HEILWOOD, PA. є гарною майнерською місцевостию на шляху Cresson зелїзниці Пенсильванія. Тут є добрі школи, храми ріжних віроісповідань. Театри рухомих образів, круглолїт і другі розривки. Захоронки для дїтий.

Маємо подостатком зелїзничих кар і наші робітники заробляють добрі гроші. Більшість з них заробляє около $6 і понад $100.00 на кождих двох тижні. Ми є доставцями угля до Bethlehem Steel Co. і 100% нашого угля іде на державні роботи.

HEILWOOD, PA. є дуже гарним місцем для жонатих майнерів а також самотні можуть тут мати добрий борд за умірковану цїну.

Голосіть ся сейчас до U. S. Employment Service, Altoona, Pa., або голосіть ся особисто або пишіть по близші інформації до Mr. Peter Potoma, або до

Mr. T. R. JOHNS,
General Manager,
HEILWOOD, PA.

Беріть трен зелїзниці Пенсильванія з Cresson, Pa. 140ч154

## ДАРОМ! ДАРОМ! ДАРОМ!

Вишлемо кождому ілюстрований каталог найлїпших годинників у сьвітї на 23 камінях і инших годинників, перстенів, бритов, грамофонів, інструментів музичних і сотки подібних гідних поводу. Пишіть ще нині на адресу: 22ч42

PRACTICAL SALES COMPANY, 1219 North Irving Ave., Dept. S., CHICAGO, ILL.

# НОВІ ТЕАТРАЛЬНІ КНИЖКИ!

Терновий вінок або жертви царизму, драма в 4. діях ...50 ц.
Душогубка, драма в 4. діях 30 ц.
Дай серцю волю заведе в неволю, драма в 5. діях ..40 ц.
Наймичка, драма в 5. діях ..35 ц.
Жидівка вихрестка, драма в 5. діях ...50 ц.
На відпуст до Києва, комедія в 4. діях ...30 ц.

Замовленя можна слати марками почтовими на адресу:

UKRAINSKA KNYHARNIA IM. T. SHEWCHENKA, 168 E. 4th St., New York, N. Y. 121ч—

## РІК ОСНОВАНЯ 1893.

6.45 1m. з 21 каміннями ЖЕЛІЗНИЧИЙ ГОДИННИК для мущин і жінок пакручує ся без ключика, позолочуваний, з гваранцією на 20 лїт, подвійні коверти красно врізані. Ходить безусліно точно і є спеціяльно зроблений для людий, котрі роблять при желїзницях, і гварантує ся на 20 лїт. Незвичайна нагода. — Ми вишлемо сей годинник на кожду адресу за послїплатою (C. O. D.) $6.45 і за зворот пересилки, з тим привілеєм, що кождий може його оглянути, і єсли йому не подобає ся — то тоді не потребує платити ані одного цента. За такий годинник у иншого купця треба заплатити 25 дол. Дуже гарний 14 кар. золотом позолочуваний лянцюшок з дармовисом додає ся даром до кождого годинника. 99ч—

EXCELSIOR WATH CO.,
1101 Athenaeum Bldg., Chicago, Ill.

# СЬМІХУ ДО РОЗПУКУ!

Даром вишлемо кождому велику книжку на 32 стор. друку, в якій найдете повно сьміху до розпуку. Ся книжка є дуже цікава для кождого чоловіка і розвеселить вас і цілу фамілію. На пересилку залучіть 10 цнт. сріблом або марками. Пишіть ще нині. 58ч-

"OSA" PUBLISHING CO., 1926 W. Huron St., D. Chicago, Ill.

Телефон: 3533 W-Linden

## А. ШАТКОСКІ
ПОГРЕБНИК

Карети і автомобілї на весїля, хрестини і похорони. Цьвіти і букети цьвітів. Похорони уряджую гарно і дешевше як нині.

Wood Ave., Linden, N. J. 133ч54
Другий офіс: 231 Elizabeth Avenue, Elizabeth, N. J. Телефон: 586-W.

# HELP WANTED FEMALE
ПОТРЕБА ЖЕНЩИН

ПОТРІБНО СЕЙЧАС до роботи дївчини або жінки з мужом, без дїтий. Робота у хатї, є 3 дїтий і отець. Платня 30 до 35 на місяць, як жінка з мужом, то $100. 141-43

HARRY FANOK, WHIPPANY, N. J. Telephone 15M

# ПОТРІБНО БУЧЕРА СЕЙЧАС.

Бучера Українця, котрий розуміє досконало свою роботу в тім фаху. ДОБРА ПЛАТНЯ. Голоситись листов на адресу:

POSADA, 83 GRAND ST., JERSEY CITY, N. J.

**R. J. Glick** АГЕНТ АСЕКУРАЦІЯ ВІД ОГНЯ.
Офіс находить ся в WILLIAM McCONNEL BUILDING SHAMOKIN, PA.

## ШКОЛА АКУШЕРІТ.

Учіть ся АКУШЕРІЇ в нашій школі або в своїй хатї під нашою дирекцією: старанна, цїкавота і скора наука; приймаємо кождого часу. По укінченю видаємо ДИПЛЬОМ. Адресувати: International School of Midwifery, Inc., Dr. S. Deutsch, Pres., 229 E. 13th St., New York City. Телефон: Stuyvesant 933.

# УКРАЇНСЬКА КНИГАРНЯ ІМ. Т. ШЕВЧЕНКА

має великий склад книжок всякого рода: історії, повісти, оповіданя, байки, казки, поезії, співаники, молитвенники, образи патріотичні, релігійні і много инших річий. Пишіть по каталог на адресу:

UKRAINSKA KNYHARNIA, 66ч
168 E. 4th Street, New York, N. Y.

## 3-АКРОВА ФАРМА
на продаж в New Brunswick, N. J. Ціна $450. $50 з горн. $8 місячно.

METUCHEN REALTY CO., 208 Broadway, Room 71, New York.

# ДРІБНІ ОГОЛОШЕНЯ.

В важній справі пошукую ВАСИЛЯ ПИТЛЬОХУ, сина Дмитра, з села Тишківці, пов. Городенка. Хто би о нім знав або він сам, прошу зголоситись на адресу: FEDOR HALISZCZUK, 847 Campbell Ave., Detroit, Mich. 142-43

Пошукую свого шваґра ІВАНА ЮРЧИКА. Має перебувати в Пенсильванії коло мягкого угля. Хто би о нїм знав або він сам, зволить зголоситись на адресу: LEO MULAR, 518 Market St., Newark, N. J. 40-42

КОТРА ГАЗДИНЯ хоче купити дешево полотняні мішки, з яких можна робити пошви, платки на постіль, рушники і другі річи, нехай йде до NEW JERSEY BAG AND BURLAP CO., 331 Grand St., cor. Bishop St., Jersey City, N. J. 140-42

## НЕМІЧНІ ЛЮДИ

повинні скріпити свій організм, збільшити силу і енергію цїлої системи і зоогатити кров через уживане звісного скріпляючого средства зв.

**ALEDOR VIGORIN**

який поставить Вас на ноги і охоронить Вас від перестуди, кашлю і других слабостий. Бутелька коштує $2.00. Замовленя і гроші адресуйте: ALEDOR CHEM. CO., 3723 — 13th Ave., Dept. 10, Brooklyn, N. Y. 141—

ЧИ ВИ ЗНАЄТЕ, ЩО

## КНИГАРНЯ СІЧОВОГО БАЗАРУ

посідає у своїм складі книжки ріжного змісту. — Коли ні, то пишіть сейчас по цінник книжок, залучаючи 3-центову марку на пересилку на адресу: 59—155

SICHOWY BAZAR, 34 E. 7th St., New York, N. Y.

## ВИШЛЕМО КОЖДОМУ ДАРОМ

нашу книжку під заг. „Порадник для залюблених". Найдете много дуже цікавих і пожиточних річей у нашім каталогу. Пишіть з 2 центову марку на пересилку до:

STANISLAW SOLTYKOWSKI
1144 N. Wood St., Dep. 4, Chicago, Ill.

# Коли Ви недужі покрадьтеся зі мною

Я вибрав за свою спеціяльність застарілі, нервові і скомплїковані недуги, які опирають опіки спеціялїста.

Зверніть ся до нас, коли Ви є недужі а ми постараємось ужити всї наші сили, щоби поліпшити Ваше здоровлє. Коли Ви терпите на жолудок або біль печінки чи кишок, безсильність, безсонність, болї голови або загальне недомагане, то порадьте ся зі мною. Коли Ви терпите на ревматизм, ломане, болї в суставах і др. терпітя, то зверніть ся до мене. Мій довгий досьвід і практика дають мені змогу наліяти ся, що Ви зістанете мною вдоволені і будете мені прихильні на все.

Не відкладайте Ваше лїчене. Поспішіть, щоби запобічи Вашій недузі ще нині. 91—

## Перша порада даром.

Години приняття від 9-ої години рано до 8-ої вечер, в неділї від 10-ої рано до 1-ої в полудне.

**Dr. MESSEC**
СПЕЦІЯЛІСТ
124 N. 8th Street, Philadelphia, Pa.

## ПРАВДИВИЙ ПРИЯТЕЛЬ В БІДЇ.

Кождий майнер, механік, чорнороб або кождий працюючий внутрі або на дворі фабрики або заведень узнає за приятеля

ПЕЙН-ЕКСПЕЛЄР.

Бувши в ужитю вноме 50 лїт з неврівнаним успіхом, він оказав ся одним з найлучших лініментів проти: болю в грудях, суставах і мязах, перестуди, люмбаґо і всїх других причинах ревматизму. Бережіть ся дешевих бутельок більшого розміру.

Жадайте всегда найлучшого

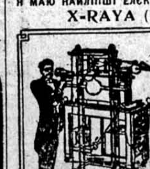
При купні Пейн-Експелєру глядіть, щоби на коробці знаходив ся реґістрований знак „ЯКОР". Не беріть жадних других. По 35 або 65 центів за бутельку в аптиках або безпосередно у фабрикантів. 139ч—

F. Ad. RICHTER & CO., 74-80 Washington St., New York, N. Y.

# МОЖЕТЕ БУТИ ВИЛІЧЕНІ!

ПРИЙДІТЬ ДО МЕНЕ — Я ПРИВЕРНУ ВАМ ЗДОРОВЛЄ

Я МАЮ НАЙЛЇПШІ ЕЛЕКТРИЧНІ ПРИЛАДИ, ЯКІ УЖИВАЮ ДО ВСІХ НЕДУГ X-RAYA (ЕЛЕКТРИЧНІ) РОЗСЛІДИ.



Я Є найстарший християнський медик-спеціялїст в Пітсбурґ, Па.; 38 літ практикував успішно, лїчучи тисячі недужих людий.

Я СКАЖУ Вам, чи можете бути вилїчені або ні, без загадів, і помочу Вам тоді, коли другі могли або непрактичні лїкарі Вас завели.

Я УЖИВАЮ лише найлїпші і найпевніші ліки при лїченю моїх пацієнтів.

Я МАЮ свій власний департамент з медикаментами і лябораторію, які є найліпші для недужих людий.

Ви здивуєтесь, коли побачите як скоро Ви можете бути вилїчені. Одна візита упевнить Вас про моє знане і здібність. Не ждіть, але зголосіть ся в короткім часі. 38—

ВСІ НЕДУГИ МУЩИН І ЖЕНЩИН УСПІШНО ЛІЧИТЬ СЯ.

Говорить по українськи. — Низькі цїни. — Огляднини і порада даром.

Год. офісові: від 9. рано до 8. веч. В неділї від 10. до 2. в полудне.

**Prof. Doctor B. F. MULLIN**
Specialist
411 — FOURTH AVENUE, PITTSBURGH, P. Напроти почти.

(4-тий будинок від Smithfield St. Коли ідете до мене, то увійдіть се про адресу мого офісу).

## БАДАНЄ І ПОРАДА ДАРОМ!
## ДР. СПІЛЛІНҐЕР

Посьвятив ся для хорих, незаможних людий, котрі не є в можности платити високих цін за своє баданє.

ПОВІДОМЛЯЄ, що застарілі недуги можуть бути вилічені без ужитя яких-небудь ТРОЮЧИХ ЛІКІВ при помочи електричних приладів. Рівночасно в богато таких случаях, які передше вимагали операції, можна нині вилічитись цілком ліпше тимсамим способом без ужитя ножа.

Маю в посіданю найновійші машини при яких помочи можу заглянути до внутра і збадати зхорілі внутреностн людського тіла і костий та пізнати причину недуги. Другою машиною можу впровадити струї електричного сьвітла в тіло і забити ними заразливі бакцилї, які є причиною всіх недуг і людських недомагань. Той спосіб лїченя є не тільки нешкідливий, але лїйсно приємний і дуже корисний для кождого пацієнта. — КОЖДОГО ПАЦІЄНТА, котрого узнаю за невилїчимого, не підпимаюсь лїчити. Однакож кождого, котрого узнаю до вилїченя, стараюсь вилїчити в як найкоротшім часї.

ГОДИНИ офісові: вівторок і четвер від 9. рано до 8. вечер, в понеділок, середу, пятницю і суботу від 9. до 12. в полуднє, а в неділї від 9. до 11. в полуднє.

ДОКТОР І. СПІЛЛІНҐЕР,
153 E. 18th St., New York City.
близько стації елевейтру 3-ої евені і собвею.

**Dr. KOLER,**
638 PENN Ave., PITTSBURGH, PA.
ЛІКАР
(говорить по українськи)

DR. KOLER є одиноким лікарем в Пітсбурґу, котрий відбув свої студії в Варшаві, має 28 літ досьвіду у лїченю. Я лїчу ревматизм, про пуклину, гемороїди, шкрофули, недуги легких, серця, жолудка, утробу, нирок, кишок, міхура, шкірні, як і всі недуги мущин, спричинені нечистотою крови. 914 і 606 уживаєсь при лїченю недуг крови. Голосіть ся особисто, почтою не лїчу. 105—

Години приняття: від 9. рано до 8. веч., в пятниці від 9. до 5. лише, в неділї від 9. до 2.

## НОВЕ ЗДОРОВЛЄ, НОВУ СИЛУ, НОВУ КРОВ ЗА ТРИ ЦЕНТИ

Коли терпите на слабі нерви, долегливости жолудка і нирок, загальне ослаблене, біль голови, брак апетиту, безсонність, брак енерґії, житя і здоровотности, нечисту кров, біль в плечах, то не видавайте гроший на незвісні ліки, але пришліть нам лист зі своєю адресою, а ми Вам вишлемо відворотною почтою, **зовсім даром, без зобовязань з Вашої сторони, повне тридневне лїчене**

JUVITO

знамените чисто зїльне средство на скріплене тїла, нервів, сили і крови. Адресуйте: JUVITO LABORATORY, South Hill Branch 25, PITTSBURGH, PA. 132-42

ДО ХОРИХ ЛЮДИЙ ПО ВСІХ ЗАКУТИНАХ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ!

**Др. Б. ГОГЕНБЕРҐ,**
славний специяліст зі старого краю
поручає всїм терплячим Українцям, так мущинам як і женщинам свої успішні лїкарські услуги.

ЛІЧИТЬ З НАЙЛІПШИМ І НАЙПЕВНІЙШИМ УСПІХОМ РЕВМАТИЗМ, ВСЯКІ НЕДОМАГАНЯ ЖОЛУДКОВІ, НЕДУГИ УТРОБИ, НИРОК, ЗГРУБЛЕНЄ ЖИЛ, ГЕМОРОЇДИ, НЕДУГИ СКІРНІ, РІЖНІ ЗАГРОЄНЯ КРОВИ, ЗАПАЛЕНЄ СЛІПОЇ КИШКИ І Т. Д. 105—

Доконує всякі найтяжші операції мущин, женщин і дітий в своїм офісї або в домі пацієнтів, специяльно же на пропуклину при помочи специялїста з Відня.

Єсли би хтось не міг прийти особисто, нехай опише листовно з повним довірєм свою недугу, а дістане совісну і безплатну пораду.

На відповідь залучіть поч. марку

**Dr. B. HOHENBERG**
594 2nd Ave., (між 17 a 18 ул.)
NEW YORK CITY
Години офісові: щоденно від 8-ої рано до 8-ої вечер.
Телефон: 1882 Stuyvesant


# АМЕРИКАНСЬКІ ВІСТИ.

### Нова книжка заборонена в Канаді.

Державний секретар канадійської домінії одовістив, що брошура „Не скує душі живої", написана д-ром С. Демидчуком, в якій говорить ся, що український рух є вже так сильний, що годі його здушити — є заборонена в Канаді, бо занимає „наганні річи". Хто в Канаді мав би сю брошуру в посіданю, той підпадає 5.000-доляровій гривні або 5-лїтному арештови, або обом карам разом. Заборонено також брошуру Т. Стефаницького, „Кому потрібна війна", яку він переложив з московської на українську мову.

### Семешко — авантурник.

Владивостоцький „Голосъ Приморья" доносить про таку подію, яка зайшла між сею ґазетою а звісним американським Українцям авантурником Григорієм Семешком-Сімашком-Голотою. — „Дня 11. серпня, о 4-тій годині рано, член земської управи Семешко з міліціонерами вліз через вікно нашої типографії, розсипав набір і захопив около 6.000 примірників нашої ґазети. Семешко сим примінив старий спосіб боротьби зі своїми політичними противниками. Сей напад Семешка на типоґрафію є розбоем в гіршім разї, а хулїганством в ліпшім. Тому редакція рішила ся потягнути Семешка до карної відвічальности через прокураторію. Рівночасно, щоби охоронити себе від хулїганів, товариство поручило охорону типоґрафії (друкарні) зоруженим людям". Нюйорське „Русское Слово (з 26. XI.) доносить, що прокуратор наказав потягнути Семешка до карної відвічальности за арештоване чотирох горожан Владивостоку: Бяшкова, Різниченка, Панкратова і Фрідлендера.

### Справу православної церкви буде рішати суд.

В четвер (21. XI.) в церковнім домі православнім в Ню Йорку відбули ся наради представників від православного духовенства і мирян. Наради скликав прокуратор нюйорського стейту і просив присутних, аби вони полагодили справу православної церкви у Злучених Державах, бо инакше її мусить взяти у свої руки судова власть. Та між присутними, які були представниками двох невдоволених сторін, не прийшло до згоди. Сторонники єпископа Александра, який ще дальше грає ролю царського слуги, домагали ся, щоби опозиція піддала ся. Опозиція оказала ся склонною до згоди, але не хотіла піддати ся домаганям єпископа. Наради покінчили ся на нічім і присутні з нічим розїхали ся домів. Справу отже має порішити тепер суд. „Суд має перед собою тяжку задачу — пише „Русскій Голос". — Він має довідати ся про розходи, любовні письма і про грошеві звіти. Коли би православні люди знали всьо, що лежало в актах на прокураторськім столї, то охнули би і відійшли би собі в иншу сторону".

### Добрий „голяр"!...

З Барнесборо, Па., доносять: — Минувшого тижня один тутешний Українець, який з краю походить з повіту Ліско, заплатив „фризієрови" 2.650 долярів за обслугу. „Фризієр" підчас обслуги витягнув сї гроші з кишені свого „костумера", так, що сей останний навіть не знав, коли се стало ся. Чоловік, що так обголив другого, не є тут нікому знаний. Прибув десь з Ню Йорку і загостив між наших людий, які працюють в копальнях угля. Представив ся людям, що він є суспендований батюшка православної дієцезії, а притім сказав, що вміє добре стригти і голити, та що таку роботу сповняє безплатно. Коли остриг чоловіка, а рівночасно добре „обголив", щез наче під землю і більше не покажеть ся.

### Кілько коштують вибори в Ню Йорку.

Урядовий звіт про виборчі розходи, виповнений в бюрі стейтового секретаря в Олбани, Ню Йорк, виказує, що дві найбільші партії витратили на вибори 191.667 долярів лише в одній дїльници міста Ню Йорку, в Мангатан. Демократична партія одержала на виборчу кампанію 143.885 долярів, а витратила 140.978; знова републиканська партія одержала 54.730, а витратила 50.689 долярів.

### Богато Італійців вертає домів.

По підписаню розєму між італійськими іміґрантами у Злучених Державах повстав великий реемиґраційний рух. Тисячі Італійців голосять ся до іміґраційних бюр і просять о пашпорти. Відїзджають з ріжних причин, а найважнійшою є туга за рідним краєм. Деякі кажуть, що вони були хліборобами і вже більше ніж чотири роки не були дома, а тепер хочуть повернути до Італії і побачити своїх рідних, яких вони оставили, їдучи до Америки шукати свого щастя.

### Панамериканський робітничий конґрес в Ню Йорку.

Перший загально-американський робітничий конґрес, який мав відбути ся в Панамі, відбудеть ся в Ню Йорку, — як заявив Френк Моррісон, секретар Американської Федерації Праці, по відбувшій ся конференції екзекутивного комітету сеї орґанізації з представниками мексиканських і порторіканських робітничих орґанізацій.

### Остерігає перед наслідками страченя Мунея.

Оптон Сінклейр, письменник і соціялїстичний провідник. вислав до ґубернатора Калїфорнії осьтаку телеґраму в справі Мунея: — „Коли ви позволите згинути Мунеєви, ви довершите два результати. Перше, ви сильно підкопаєте впливи президента Вілсона на робітничі і соціялїстичні сили за границею, від помочи котрих він мусить бути залежним у своїй програмі про міжнародний мир. Друге, ви зробите майже неможливим спокійне полагоджене істнуючої боротьби між працею і капіталом в Америці".

### Югославянське бюро.

Щоби американська суспільність не годувала ся хибними вістями та новинками про югославянський рух і змаганя, які походять часто з ворожих жерел, визначнійші американські Югославяни рішили утворити інформаційне бюро, яке буде давати Американцям правдиві вісти про свій край і нарід та його стремління. Бюро находить ся під ч. 82 Кортленд улиці в Ню Йорку.

### Тижневник Форда.

Перше число ґазети „Дірборн Індепендент", тижневника, видаваного міліонером Г. Фордом, появить ся 2. січня 1919 року. Одна сторона ґазети буде редаґована самим Фордом, котрий буде дискутувати над всякими сьвітовими і краєвими проблємами. Се буде і найголовнійша часть ґазети.

### Проґібіція у Фльориді.

З днем 1. січня 1919 року у Фльориді входить в житє закон про цілковиту проґібіцію. В стейтї не вільно буде ні виробляти ні продавати ні уживати жадних горячих напитків, включаючи пиво і слабе вино.

# ЗАГАЛЬНІ ВІСТИ.

### Українська школа в Харбіні.

Українці в Харбіні, Манджурія, відкрили свою власну школу в бувшім поміщеню ґімназії ім. ґенерала Хорвата, при Офіцирській улиці. Отворено чотири відділи. Програма школи не виходить з рам міських 4-клясових шкіл, з тою лише ріжницею, що крім инших предметів в школї викладеть ся також українську мову й історію України. До школи записало ся досить значне число українських дітий.

### Румуни думають лише про західну Бесарабію.

Населене нової Румунії буде виносити 14,000.000 душ, або майже два рази стільки, що тепер, — сказав бувший румунський посол в Швеції, Деруссі. Він висловив надію, що мирова угода забезпечить злуку всіх Румунів і дасть їм великий шмат нової території, включаючи Трансильванію, Буковину (полудневу) і західну Бесарабію. Се пропорціонально буде більше богатої управної землї ніж має її контранебудь держава в сьвіті. В додатку вона буде мати богаті мінеральні жерела.

### Мексиканський президент про себе.

Каранца, президент Мексика, заявив у розмові з кореспондентом столичної ґазети, що він під ніяким услівем це приймe іменованя яко президент на другу каденцію. Він каже, що конституція забороняє другу каденцію. Каранца висловив радість, що може покінчити свою першу каденцію з переконанем, що не приняв жадної заграничної позички ані не дав концесій на використуване природних богатств народу.

### Женщини в Ісляндії.

Ісляндські женщини сьвяткують тепер 3-лїтний ювилей своєї політичної рівноправности. З огляду на се вартає приглянути ся тому законови. Щоби женщина могла голосувати, в деяких случаях мусить числити 35 або 40 лїт житя. Кождих виборів женщинам відтягаєть ся один рік, і так воно буде практикувати ся до часу, доки лїта женщин не зрівнають ся з лїтами мущин. При голосованю на кандидатів до низшої палати парляменту мущина мусить мати 25 лїт, а женщина 40 лїт. Мусить ще многі лїт проминути, заки женщини зрівнають ся з мущинами. Се однак не смутить женщини, бо хоч в Ісляндії є зимно, то серця ісляндських мущин не є так заморожені, як серця мущин в инших краях. В Ісляндії женщин приймають нарівні з мущинами до всіх професій.

## МЕНІ ЛИШ ХРЕСТ НЕРАД.

(З італійського).

Всім людям хрест розрада,
Менї лиш він нерад;
Всіх хрест виводить з ада,
Мене спихає в ад.
О, хресте паломничий,
Як ти мене пригніт,
Менї дівчині бідній
Затумашив весь сьвіт.

Пан цїсар у спокою
Держить країну скрізь,
Лиш проти мене одної
Тяжку війну підніс.
О вишний пане сьвіта,
О Боже Адонай,
Моє кохане любе
В своїй опіці май!

У пристані вже човни
Готові відплисти: —
Мій любий, у далеку
Чужину ідеш ти.
О Боже, творче, пане,
Оберігай їх путь!
Вониж як слуги твого
Хреста в війну сю йдуть.

Прощуж тебе, дольчетто,
Ти весь мій біль пізнай,
Зроби з нього сонетто,
В сирійський вишли край.
Бо він мені дни й ночи
Спокою не дає —
В далекім, заморськім краю,
Там, там житє моє.

Переклав Іван Франко.

Ол. Неприцький-Грановський.

## КРУЧІ-ЩАСТЄ.

Хто не хоче, оставай ся...
А хто з нами — гей, вперед!
В сяйві сонечка скупай ся
І могучі
Ми на кручі
Враз підемо... Не лякай ся,
Ми підем вперед, вперед!...

Де, скажіть, як не на скелї,
Там в блакиті десь горить
В невідомій нам оселї
Щастє наше?!...
Ось де наше
Лихо згине і веселі
Усьміхнемось ми на мить...

Там не роса — самоцьвіти,
Замісць сльоз — любов, пісні,
Найпишнійші ніжні квіти
Нас чекають,
Привитають
Сонця ясного привіти
Звуки щастя голосні...

Через бір, тряскі болота —
Гей, до диких мрійних круч!
Зоставайсь кому охота...
Скрізь по полї,
По роздолї
Простягаєсь шукать злидота
Манівцями щастя-круч...

Ген, ген скеля... браття милі!
Ще зусиля... ось горбок!
І умиємось плеском филї...
Проч печалї!
Далї, далї...
А на лицарській могилї
Ми насадимо квіток...

Осип Ю. Федькович.

## РОЖІ.

(З німецького оріґіналу „Blumendeutung" переклав Марко Сиротиш).

Що рожі, що запахи рож тих вартають,
Що варта є рожі житє? —
Плекай жеж, як довго вони процьвітають,
Як довго тепло май дає;
Бо як запах стратять, зівянуть, позають
— Не насолодиш вже серце своє.
І людське житє й лїта так процьвітають,
Доки з них молодість бє...

## МИНУЛА ВЕСНА МОЯ.

Ой минула весна моя
Не пишна, не красна,
Вже настала осінь зимна,
Осінь передчасна.

Та не того менї шкода,
Що осінь настала,
А того, що і весною
Сонця бракувало.

Козачка.

## АФОРИЗМИ.

Язик твій сьвідчить про твій розум.

Мірою поступу є 24 години на добу.

Найлїпшими бесїдниками є ті, що знають, коли стати.

Дураки, держачи язик за зубами, можуть уходити за мудрих людий.

Лучаєть ся, що неповедене в любві хоронить жертву від більшого неповеденя в подружу.

Один айриський фільософ каже, що чоловік, який іде і свище або сидить і чекає — всьо дістане.

Добра книжка є ліком на мозок.

Як бідними і безборонними креатурами були би женщини, колиб вони не могли плакати.

Щасливим є той, що лиха не шукає, бо не находить його.

Коли женщина вінчаєть ся з мущиною лише задля набитої кишені, то нехай вона не сподіваєть ся найти в кишени його серця...

Строгий критик робить короткі уваги.

Жінка є тоді сильна, коли знає слабі сторони мужа.

Опортуністи і бистрі політики повинні носити ґумові черевики.

Марнуєть ся час, шукаючи за страченим приятельством або за згубленим парасолем.

Час не чекає на мущину, але мущина марнує богато часу, чекаючи на женщину.

Деякі люди є подібні до годинника; вони все ходять, але ніде не зайдуть.

## ГУМОР І САТИРА.

### Дипльоматія.

Пані до служниці: — Я не позволю, дівче, щоби ти все говорила в парку з поліціями.

Дівчина: — Що я на се пораджу, прошу пані, коли всі поліцаї мене здержують і оглядають вашу дитину; кажуть, що такої красної дитини ще не бачили...

### В суді.

— Вік?
— 33 роки.
— Занятє?
— Швець.
— Жонатий?
— Я не дурак, прошу пана судії...

### Лише тому.

— З пані уважна жінка; все сьвітите тоді, коли чоловік вертає по півночи до дому.

— Мушу, бо останного тижня я кинула склянкою і трафила на потемки в люстро.

### Подібність.

— Думаю, що ви цілком подібні до мого покійного брата.

— Чи ваш брат був також бльондином і мав округлу твар?

— Не те, але від уродженя був ідіотом і таким помер...

### Впав жертвою.

— Що-ж се? Ти знова пяний? А присягав ся, що будеш боротися з алькоголїзмом.

— Я боров ся, але алькоголь мене поконав...

### Четверта заповідь божа.

Катехит: — Як звучить четверта заповідь божа?

Ученик: — Шануй батька і матір свою, щобись не набрав буків...

### Жерело доходу.

— Вся моя платня йде на жінку.

— А з чогож ти жиєш?

— Продаю її сукні...

### Наші діти.

— Мама має нині один сивий волос.

— А, бо ти менї вчера надоїла дуже і зґризла мене.

— О, то мама колись добре пустували, коли в бабці ціла голова сива...

### Несподіванка.

Стара панна: — Порадь мене, яку маю зробити несподіванку свому нареченому?

— Покажи йому свою метрику...

## СПЕЦІЯЛЬНО ДЛЯ МУЩИН.

**Як Ви** є необзнакомлені в Ню Йорку а потребуєте лікаря, який розпізнав би Вашу недугу і дав Вам приятельську пораду.

Я маю понад 30-лїтний досьвід в лїченю кровних і хронїчних недуг, а мої успіхи засьвідчують факти, що мої пацієнти походять головно через порученя, які вони дістали від тих людий, котрих я вилїчив в можливо короткім часї.

Нічого Вас не буде коштувати кілька мінут розмови, а опісля коли схочете піддати ся цілковитим оглядинам і лїченю, оплата буде уміркована, відповідна до відданої праці.

Сальварсан (606) на кровні недомагання застусовуеть ся успішно в моїм офісї без втрати часу від занятя. 139—

Офісові години від 9. до 8. в тижни, а від 9. до 1. в неділї.

**Doctor BRYAN,** СПЕЦІЯЛІСТ ДЛЯ МУЩИН
333 East 17th St., New York, N. Y.
межи 1-ою і 2-гою евеню.

## ПРИ ПОВОРОТІ ДО КРАЮ І ТУТ В АМЕРИЦІ

нема ліпшого ремесла від автомобільового. Я є з краю довголїтний і добрий механік і шофер в Америці. Хто вивчить ся в нашій школї, той стане добрим механіком і шофером. Будете нам вдячні по всї часи. Зважте, що наша школа є одною з ліпших в Америці. У нас є 8 машин з 1917 р. до науки. Денні і вечірні курси. Можете заробити 25—35 дол. на тиждень. Просимо зайти до нашого офісу і порадьте ся з нами. Офіс отворений і в неділї.

Записуйтесь до нашої школи. — L. Stepanoff, інструктор і механік.
Для інформації наш офіс отворений в неділї до 12-тої год. в полуднє.
ARENA AUTO SCHOOL, 151 W. 54th St., NEW YORK, N. Y.

## ХОРІ ЛЮДИ!

ЧИ НЕ СТРАТИЛИ ВИ ТЕРПЕЛИВОСТИ, ЗАВДЯКИ ВАШІЙ НЕДУЗІ.

З дня на день а року на рік віддаю лікарські услуги Українцям. Представте собі скільки хорих я у же вилїчив та скільки хорим я управнив житє. Коли Вам житє надоїло задля пробуваня ріжних лікарств і коли відчуваєте, що Ваш стан здоровля стало погіршуєсь, старайтесь сейчас звернутись до

**Dr. LEONARD LANDES**

Він Вам цїлковито даром порадить, що Вам робити, аби Ваше житє охоронити і пояснить Вам о вашій недузї. Лїчу уже через 20 лїт з добрим успіхом всї недуги, як: ослаблене, затроєне крови, недуги жолудка, серця, легких і т. д. 115—128—

Недуги полові і нервові лїчу за помочию електричних апаратів і „X лучів", через які переглядаю Ваші внутренности. Не кождий лікар посідає ті апарати, длятого, що вони дуже дорогі. Не відкладайте на завтра а сейчас приходіть до знаного всїм

Dr. Landes, 140 East 22nd Street (межи Lexington & 3rd Ave.), New York.

Telephone Gramercy 3828

Години приняття: від 10. рано до 8. вечер. В неділї від 10. рано до 1. пополудни.

## ПОЗІР УРЯДНИКИ ВСІХ ТОВАРИСТВ І БРАЦТВ!

МИ Є ГОЛОВНИМИ ФАБРИКАНТАМИ УКРАЇНСЬКИХ І АМЕРИКАНСЬКИХ ПРАПОРІВ, ЦЕРКОВНИХ ХОРУГОВ, ЛЕНТ, ВІДЗНАК, ЕМАЛЬОВАНИХ ВІДЗНАЧОК, ШАПОК, ПЕЧАТОК СТАЛЕВИХ і т. д.

Виробляємо отсї річи з ЛІПШОГО МАТЕРІЯЛУ ЛІПШЕ І ПО ДЕШЕВШИХ ЦІНАХ як декотра фірма в Злучених Державах.

Не замовляйте нічого для Вашого Товариства доки не оглянулисьте наших взірців і доки не довідаєтесь наших цін. — Пишіть ще нині чого Вашому Товариству треба а ми сейчас пришлемо Вам наш ІЛЮСТРОВАНИЙ КАТАЛЬОҐ І КАЛЕНДАР З РОКУ 1918 БЕЗПЛАТНО.—На всїх запитах і листах прибийте печатку товариства та засилайте на адресу: 16ч—

**Eagle Regalia Co.,**
115 Nassau Street, NEW YORK, N. Y.

## Недужі мущини і женщини
## ПРИХОДІТЬ ДО МЕНЕ!

з якоюбудь хронічною, нервовою і долегливою слабостю, які вимагають опіки лікаря специяліста.

ШУКАЙТЕ ПОМОЧИ ТАМ, ДЕ ЇЇ МОЖНА НАЙТИ,
і вертайте правою дорогою до доброго здоровля.

PROFESSOR
**Dr. Cooper**
717 LIBERTY AVE.,
PITTSBURGH, PA.

Години урядові: від 9-ої рано до 4-тої попол., а вечерами від 6. до 8-мої.

В неділї від 10. рано до 2. попол.

ОГЛЯДИНИ НЕ БУДУТЬ ВАС КОШТУВАТИ НІЧОГО, коли віддасьте ся його опіці. Докладні ОГЛЯДИНИ відкриють Ваш ПРАВДИВИЙ ФІЗИЧНИЙ СТАН і впровадять Вас на добру дорогу до здоровля, защадять Вам терпіня і усунуть всякі непевности.

Довгі лїта практики. Найновійші успішні методи, медичні і електричні апарати. Новомодне урядженє. Все тут як найлїпше для недужих людий.

Сотки мущин і женщин уникнуло операцій через досьвідне застосоване найновійших научних метод.

Коли Ви не могли найти доси пільги у Ваших терпінях і чуєтесь зневрені, то зголосіть ся до МЕНЕ і переконайте ся які успіхи можна осягнути для Вашого здоровля, при приміненю найновійших метод у лїченю.

ЧИ ВИ ТЕРПИТЕ

на ослаблене нервів, болї в крижах, втрату памяти, біє серця, слабість нирок, задумчивість, пригноблене, болї голови, прищі, приливи, ослаблене частей тіла; болячки, скірні викиди, катар, пече Вас горло, болї жолудка і в крижах, болї горла, горячку, лишаї, ревматичні болї, прищі? Сї як і другі недуги в першою проявою яка може нанести шкоду Вашому здоровлю.

Я лїчив мущин і жінок через довгі роки. Ваші відвідини упевнять Вас про мої спосібности і вдоволять Вас, бо я поможу Вам в скорім часї. Я лїчу сам причину недуги а її симптоми уступають скоро. Памятайте, що порада є зовсім безплатна. — Приходіть до мене сейчас, коли шукаєте помочи лїкарської. Зволїкане є небезпечне.

Dr. COLHOBUR, Succ. to 77-89—
DR. COOPER, 717 Liberty Ave., Pittsburgh, Pa